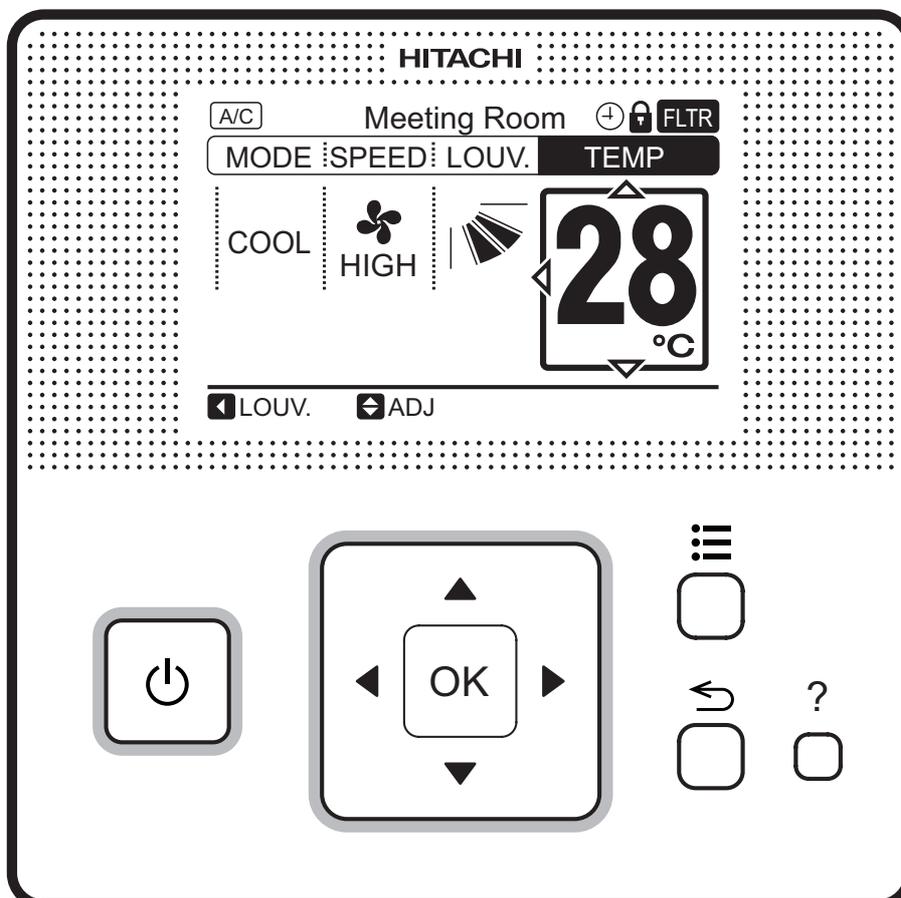


- EN INSTALLATION AND OPERATION MANUAL
- ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
- DE INSTALLATIONS- UND BETRIEBSHANDBUCH
- FR MANUEL D'INSTALLATION ET DE FONCTIONNEMENT
- IT MANUALE D'INSTALLAZIONE E D'USO

- PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E DE FUNCIONAMENTO
- DA BRUGER- OG MONTERINGSVEJLEDNING
- NL INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
- SV HANDBOK FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDING
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## REMOTE CONTROLLER PC-ARF





## EN

Specifications in this manual are subject to change without notice in order that HITACHI may bring the latest innovations to their customers.

Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.

## ES

Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que HITACHI pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes.

A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de HITACHI, a quien no se hará responsable de ellos.

## DE

Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit HITACHI seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann.

Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann HITACHI jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.

## FR

Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, HITACHI souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations.

Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de HITACHI qui ne pourrait en être tenu responsable.

## IT

Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché HITACHI possa offrire ai propri clienti le ultime novità.

Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, HITACHI non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.

## PT

As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a HITACHI possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes.

Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da HITACHI, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.

## DA

Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at HITACHI kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.

## NL

De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat HITACHI zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties.

Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.

## SV

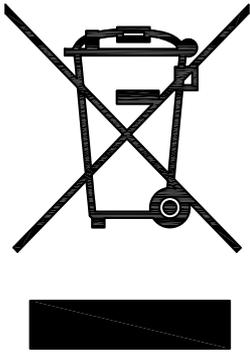
Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att HITACHI ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna.

Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.

## EL

Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η HITACHI να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της.

Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.



### CAUTION

This product shall not be mixed with general house waste at the end of its life and it shall be retired according to the appropriated local or national regulations in a environmentally correct way.

Due to the refrigerant, oil and other components contained in Air Conditioner, its dismantling must be done by a professional installer according to the applicable regulations.

Contact to the corresponding authorities for more information.



### PRECAUCIÓN

Este producto no se debe eliminar con la basura doméstica al final de su vida útil y se debe desechar de manera respetuosa con el medio ambiente de acuerdo con los reglamentos locales o nacionales aplicables.

Debido al refrigerante, el aceite y otros componentes contenidos en el sistema de aire acondicionado, su desmontaje debe realizarlo un instalador profesional de acuerdo con la normativa aplicable.

Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades competentes.



### VORSICHT

Dass Ihr Produkt am Ende seiner Betriebsdauer nicht in den allgemeinen Hausmüll geworfen werden darf, sondern entsprechend den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden muss.

Aufgrund des Kältemittels, des Öls und anderer in der Klimaanlage enthaltener Komponenten muss die Demontage von einem Fachmann entsprechend den geltenden Vorschriften durchgeführt werden.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit den entsprechenden Behörden in Verbindung.



### PRECAUTION

Ne doit pas être mélangé aux ordures ménagères ordinaires à la fin de sa vie utile et qu'il doit être éliminé conformément à la réglementation locale ou nationale, dans le plus strict respect de l'environnement.

En raison du frigorigène, de l'huile et des autres composants que le climatiseur contient, son démontage doit être réalisé par un installateur professionnel conformément aux réglementations en vigueur.



### ATTENZIONE

Indicazioni per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC e Dlgs 25 luglio 2005 n.151

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature dismesse, per il loro avvio al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.

Non tentate di smontare il sistema o l'unità da soli poiché ciò potrebbe causare effetti dannosi sulla vostra salute o sull' ambiente.

Vogliate contattare l' installatore, il rivenditore, o le autorità locali per ulteriori informazioni.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente può comportare l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997.



### CUIDADO

O seu produto não deve ser misturado com os desperdícios domésticos de carácter geral no final da sua duração e que deve ser eliminado de acordo com os regulamentos locais ou nacionais adequados de uma forma correcta para o meio ambiente.

Devido ao refrigerante, ao óleo e a outros componentes contidos no Ar condicionado, a desmontagem deve ser realizada por um instalador profissional de acordo com os regulamentos aplicáveis.

Contacte as autoridades correspondentes para obter mais informações.



### BEMÆRK:

At produktet ikke må smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale eller nationale regler på en miljømæssig korrekt måde.

Da klimaanlægget indeholder kølemiddel, olie samt andre komponenter, skal afmontering foretages af en fagmand i overensstemmelse med de gældende bestemmelser.

Kontakt de pågældende myndigheder for at få yderligere oplysninger.



### FORSIGTIG

Dit houdt in dat uw product niet wordt gemengd met gewoon huisvuil wanneer u het weg doet en dat het wordt gescheiden op een milieuvriendelijke manier volgens de geldige plaatselijke en landelijke reguleringen.

Vanwege het koelmiddel, de olie en andere onderdelen in de airconditioner moet het apparaat volgens de geldige regulering door een professionele installateur uit elkaar gehaald worden.

Neem contact op met de betreffende overheidsdienst voor meer informatie.



### LET OP

Det innebär att produkten inte ska slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande lokal eller nationell lagstiftning.

Luftkonditioneringsaggregatet innehåller kylmedium, olja och andra komponenter, vilket gör att det måste demonteras av en fackman i enlighet med tillämpliga regelverk.

Ta kontakt med ansvarig myndighet om du vill ha mer information.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαίνει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμιχθεί με τα διάφορα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του και θα πρέπει να αποσυρθεί σύμφωνα με τους κατάλληλους τοπικούς ή εθνικούς κανονισμούς και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λόγω του ψυκτικού, του λαδιού και άλλων στοιχείων που περιέχονται στο κλιματιστικό, η αποσυρμαρμολόγησή του πρέπει να γίνει από επαγγελματία τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με τις αντίστοιχες αρχές.



**DANGER** – Hazards or unsafe practices which COULD result in severe personal injuries or death.

**PELIGRO** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN producir lesiones personales e incluso la muerte.

**GEFAHR** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

**DANGER** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer de sévères blessures personnelles ou la mort.

**PERICOLO** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche gravi o il decesso.

**PERIGO** – Riesgos o prácticas poco seguras que PUEDEN producir lesiones personales e incluso la muerte

**FARE** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.

**GEVAAR** – Gevaren of onveilige praktijken die ernstig persoonlijk letsel of de dood tot gevolg KUNNEN hebben.

**FARA** – Risker eller osäkra tillvägagångssätt som KAN leda till svåra personskador eller dödsfall.

**KINAYNO** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.



**CAUTION** – Hazards or unsafe practices which COULD result in minor personal injury or product or property damage.

**PRECAUCIÓN** – Riesgos o prácticas poco seguras que PODRÍAN provocar lesiones personales de menor importancia o daños en el producto u otros bienes.

**VORSICHT** – Gefährliche oder unsichere Anwendung, die geringfügigen Personen-, Produkt- oder Sachschaden verursachen kann.

**PRECAUTION** – Utilisation dangereuse ou sans garantie de sécurité qui PEUT provoquer des blessures mineures ou des dommages au produit ou aux biens.

**ATTENZIONE** – Pericoli o azioni pericolose che POTREBBERO avere come esito lesioni fisiche minori o danni al prodotto o ad altri beni.

**CUIDADO** – Perigos e procedimentos perigosos que PODERÃO PROVOCAR danos pessoais ligeiros ou danos em produtos e bens.

**FORSIGTIG** – Farer eller farlig brug, som KAN resultere i mindre skade på personer, produkt eller ejendom.

**LET OP** – Gevaren of onveilige praktijken die licht persoonlijk letsel of beschadiging van het product of eigendommen tot gevolg KUNNEN hebben.

**VARSAMHET** – Risker eller farliga tillvägagångssätt som KAN leda till mindre personskador eller skador på produkten eller på egendom.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – Κίνδυνοι ή επικίνδυνες πρακτικές, οι οποίες ΜΠΟΡΕΙ να έχουν ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρών σωματικών βλαβών ή καταστροφή περιουσίας.



**NOTE** – The text following this symbol contains information or instructions that may be of use or that require a more thorough explanation.

**NOTA** – El texto que sigue a este símbolo contiene información o instrucciones que pueden ser de utilidad o requeridas para ampliar una explicación.

**HINWEIS** – Der diesem Symbol folgende Text enthält konkrete Informationen und Anleitungen, die nützlich sein können oder eine tiefergehende Erklärung benötigen.

**REMARQUE** – Les textes précédés de ce symbole contiennent des informations ou des indications qui peuvent être utiles, ou qui méritent une explication plus étendue.

**NOTA** – I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni o indicazioni che possono risultare utili o che meritano una spiegazione più estesa.

**NOTA** – Os textos precedidos deste símbolo contém informações ou indicações que podem ser úteis, ou que merecem uma explicação mais detalhada.

**BEMÆRK** – Den tekst, der følger efter dette symbol, indeholder oplysninger eller anvisninger, der kan være til nytte, eller som kræver en mere grundig forklaring.

**OPMERKING** – De teksten waar dit symbool voorstaat bevatten nuttige informatie en aanwijzingen, of informatie en aanwijzingen meer uitleg behoeven.

**OBS** – Texten efter denna symbol innehåller information och anvisningar som kan vara användbara eller som kräver en noggrannare förklaring.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** – Το κείμενο που ακολουθεί αυτό το σύμβολο περιέχει πληροφορίες ή οδηγίες που μπορεί να φανούν χρήσιμες ή που απαιτούν μια πιο ενδελεχή εξήγηση.

**INDEX**

1. SAFETY SUMMARY
2. INSTALLATION WORK
3. ELECTRICAL WIRING
4. SWITCH NAMES AND FUNCTIONS
5. CHECKING PROCEDURE
6. FUNCTION SELECTION AND SETTING
7. ELEVATING GRILLE SETTING/CANCELLATION
8. LOUVER SETTING
9. CONTACT INFORMATION REGISTRATION
- 10.CHECK MENU
- 11.OPERATION METHOD
- 12.SETTING METHOD
- 13.OPERATION
- 14.MENU OPERATION
- 15.HELP MENU
- 16.OTHER INDICATIONS

**ÍNDICE**

1. RESUMEN DE SEGURIDAD
2. INSTALACIÓN
3. CABLEADO ELÉCTRICO
4. NOMBRE Y FUNCIONES DE LOS INTERRUPTORES
5. PROCEDIMIENTO DE COMPROBACIÓN
6. SELECCIÓN DE FUNCIONES Y AJUSTES
7. AJUSTE/CANCELACIÓN REJILLA ARRIBA/ABAJO
8. AJUSTE DEL DEFLECTOR
9. REGISTRO DE INFORMACIÓN DE CONTACTO
- 10.MENÚ DE COMPROBACIÓN
- 11.MÉTODO DE FUNCIONAMIENTO
- 12.MÉTODO DE AJUSTE
- 13.FUNCIONAMIENTO
- 14.FUNCIONAMIENTO DEL MENÚ
- 15.MENÚ AYUDA
- 16.OTRAS INDICACIONES

**INHALTSVERZEICHNIS**

1. SICHERHEITSÜBERSICHT
2. INSTALLATION
3. KABELANSCHLUSS
4. SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN
5. PRÜFVERFAHREN
6. FUNKTION AUSWAHL UND EINSTELLUNG
7. LUFTGITTER HOCH/RUNTER EINSTELLEN/  
ABBRECHEN
8. LUFTLAMMENEINSTELLUNG
9. KONTAKTINFORMATION REGISTRIERUNG
- 10.PRÜFMENÜ
- 11.BEDIENVERFAHREN
- 12.EINSTELLVERFAHREN
- 13.BETRIEB
- 14.BETRIEBSMENÜ
- 15.HILFE-MENÜ
- 16.ANDERE ANZEIGEN

**INDEX**

1. SOMMAIRE DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
2. PROCÉDURE D'INSTALLATION
3. CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
4. NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES
5. PROCÉDURE DE VÉRIFICATION
6. SÉLECTION DES FONCTIONS ET RÉGLAGE
7. RÉGLAGE/ANNULATION DE LA GRILLE HAUT/BAS
8. RÉGLAGE INDIVIDUEL VOLET
9. ENREGISTREMENT DE L'INFORMATION DE  
CONTACT
- 10.MENU MODE DE VÉRIFICATION
- 11.MÉTHODE DE FONCTIONNEMENT
- 12.MÉTHODE DE RÉGLAGE
- 13.FONCTIONNEMENT
- 14.MENU FONCTIONNEMENT
- 15.MENU D'AIDE
- 16.AUTRES INDICATIONS

**INDICE**

1. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA
2. INSTALLAZIONE
3. COLLEGAMENTO DELLO SCHEMA ELETTRICO
4. NOMI E FUNZIONI DEI TASTI
5. PROCEDURA DI CONTROLLO
6. SELEZIONE E IMPOSTAZIONE FUNZIONE
7. IMPOSTAZIONE/ANNULLAMENTO SOLLEVAMENTO  
GRIGLIA
8. IMPOSTAZIONE DEFLETTORE
9. REGISTRAZIONE INFORMAZIONI DI CONTATTO
- 10.MENU DI CONTROLLO
- 11.METODO DI FUNZIONAMENTO
- 12.METODO DI IMPOSTAZIONE
- 13.FUNZIONAMENTO
- 14.FUNZIONAMENTO MENU
- 15.HELP MENU
- 16.ALTRE INDICAZIONI

**ÍNDICE**

1. RESUMO DA SEGURANÇA
2. TRABALHO DE INSTALAÇÃO
3. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS
4. NOMES E FUNÇÕES DE BOTÕES
5. PROCEDIMENTO DE VERIFICAÇÃO
6. SELECÇÃO E AJUSTE DA FUNÇÃO
7. AJUSTE/CANCELAMENTO DA GRELHA DE  
ELEVAÇÃO
8. AJUSTE DO DEFLECTOR
9. RÉGISTO DA INFORMAÇÃO DE CONTACTO
- 10.MENU DE VERIFICAÇÃO
- 11.MÉTODO DE FUNCIONAMENTO
- 12.MÉTODO DE AJUSTE
- 13.FUNIONAMENTO
- 14.FUNIONAMENTO DO MENU
- 15.MENU DE AJUDA
- 16.OUTRAS INDICAÇÕES

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. OVERSIGT OVER SIKKERHED
2. MONTERINGSARBEJDE
3. ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
4. KNAPPERNES BETEGNELSER OG FUNKTIONER
5. KONTROLPROCEDURE
6. FUNKTIONSVALG OG INDSTILLING
7. HÆVERIST INDSTILLING/ANNULLERING
8. NDSTILLING AF SPJÆLD
9. REGISTRERING AF KONTAKTINFORMATION
- 10.KONTROLMENU
- 11.DRIFTSMETODE
- 12.INDSTILLINGSMETODE
- 13.DRIFT
- 14.MENU DRIFT
- 15.MENUEN HJÆLP
- 16.ANDRE INDIKATIONER

## INHOUDSOPGAVE

1. VEILIGHEIDSSAMENVATTING
2. INSTALLATIEWERK
3. ELEKTRISCHE BEDRADING
4. SCHAKELAARS: NAMEN EN FUNCTIES
5. CONTROLEPROCEDURE
6. FUNCTIES SELECTEREN EN INSTELLEN
7. HET HEFFEN VAN HET ROOSTER/ANNULEREN
8. LAMELINSTELLING
9. CONTACTGEGEVENS REGISTEREN
- 10.CONTROLEMENU
- 11.BEDIENINGSMETHODE
- 12.DE MODUS INSTELLEN
- 13.BEDIENING
- 14.WERKING VAN HET MENU
- 15.HULPMENU
- 16.OVERIGE WEERGAVES

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. SÄKERHETSSAMMANFATTNING
2. INSTALLATIONSARBETE
3. ELEKTRISKA LEDNINGAR
4. KNAPPAR OCH FUNKTIONER
5. KONTROLLPROCEDUR
6. FUNKTIONSVÄL OCH INSTÄLLNING
7. INSTÄLLNING/ANNULLERING AV DET HÖJ- OCH SÄNKBARA GALLRET
8. SPJÄLLINSTÄLLNING
9. REGISTRERING AV KONTAKTINFORMATION
- 10.KONTROLLMENU
- 11.DRIFTMETOD
- 12.INSTÄLLNINGSMETOD
- 13.DRIFT
- 14.DRIFTSMENY
- 15.HJÄLPMENY
- 16.ÖVRIGA INDIKATIONER

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
2. ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
3. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ
4. ΟΝΟΜΑΤΑ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ
5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ
6. ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ
7. ΡΥΘΜΙΣΗ/ΑΚΥΡΩΣΗ ΣΧΑΡΑΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ
8. ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΕΡΣΙΔΑΣ
9. ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΠΑΦΗΣ
- 10.ΜΕΝΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
11. ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
12. ΤΡΟΠΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ
- 13.ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- 14.ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- 15.ΜΕΝΟΥ ΒΟΗΘΕΙΑΣ
- 16.ΑΛΛΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

EN	English	Original version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Μεταφρασμένη έκδοση

# 1 SICHERHEITSÜBERSICHT

HITACHI kann nicht alle möglichen Umstände voraussehen, die potentielle Gefahrenquellen bergen können.

## GEFAHR

- Lassen Sie **KEIN Wasser in die Fernbedienung eindringen**. Dieses Gerät enthält elektrische Komponenten. Das Eindringen von Wasser verursacht ernsthafte elektrische Schäden.
- Führen Sie Installationsarbeiten und Verkabelung **NICHT selbst aus**. Die Installationsarbeit und die Kabelanschlüsse werden auf Anfrage bei Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt.

## VORSICHT

- Installieren Sie Innengerät, Außengerät, Fernbedienung und Verkabelungen **NICHT an den folgenden Orten**:
  - In Umgebungen mit Ölnebel oder verdunstendem Öl.
  - In der Nähe von Thermalquellen (schwefelhaltige Umgebung).
  - An Orten, an denen entzündbare Gase vorhanden sind (Herstellung, Zirkulation, Lagerung oder Leckagen).
  - In Meeresnähe (salzige Umgebung).
  - In saurer oder alkalischer Umgebung.
- Installieren Sie Innengeräte, Außengeräte, Fernbedienung und Kabel **mindestens 3 m von elektromagnetischen Strahlungsquellen, wie z.B. medizinischem Gerät, entfernt**. Falls die Fernbedienung in einer Umgebung installiert wird, in der sie elektromagnetischen Strahlungen ausgesetzt ist, schirmen Sie die Fernbedienung mithilfe des Stahlgehäuses ab und verlegen Sie die Kabel durch die Metallkabelführung.
- Installieren Sie einen Störschutzfilter an der Stromversorgung für das Innengerät, wenn dort elektrische Störgeräusche auftreten.

- **Verwenden Sie die spezifizierten Kabel zum Anschluss zwischen Innengerät und der Fernbedienung. Die Wahl der falschen Kabel kann zu Feuer oder Stromschlägen führen.**

## HINWEIS

- Der Installateur und Systemexperte sollte die örtlichen Vorschriften oder Sicherheitsnormen erfüllen. Die folgenden Normen können ggf. angewandt werden, wenn örtliche Vorschriften nicht verfügbar sind. Internationale Organisation für Standardisierung, ISO5149 oder Europäische Norm, EN378 oder Japanische Norm, KHKS0010.
- Führen Sie die elektrischen Arbeiten gemäß dem Installations-Handbuch aus. Schalten Sie wie bei den elektrischen Verkabelungsarbeiten und der Prüfungen die Hauptstromversorgung **AUS**, bevor Sie die Wartungsklappe des Innengeräts öffnen/schließen. Wenn die Wartungsklappe bei angeschalteter Stromversorgung geöffnet ist, kann dies zu Stromschlägen führen.
- Es wird davon ausgegangen, dass diese Fernbedienung von Deutsch sprechendem Personal bedient und gewartet wird. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der Kunde Hinweise bezüglich Sicherheit, Vorsichtsmaßnahmen und Bedienung in der jeweiligen Sprache hinzufügen.
- Dieses Handbuch sollte als ständiger Bestandteil der Ausstattung der Klimaanlage betrachtet werden und bei dieser verbleiben.
- Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen und befähigten Personen betrieben werden, die zuvor technische Informationen oder Instruktionen zur dessen sachgemäßen und sicheren Handhabung erhalten haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- **Wichtig: Lesen Sie dieses Handbuch gründlich durch, bevor Sie die Fernbedienung benutzen.**

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Wartungsdienst oder HITACHI-Händler.

# 2 INSTALLATION

## 2.1 WAHL DES INSTALLATIONSORTS

Wählen Sie in Absprache mit dem Kunden einen für die Installation der Fernbedienung geeigneten Platz aus.

Installieren Sie die Fernbedienung nicht an folgenden Orten:

- In der Reichweite von Kindern.
- An Orten, an denen die Luft direkt von der Klimaanlage ausgestoßen wird.

Wählen Sie den Installationsort - besonders bei Verwendung einer Fernbedienung mit Thermostat - unter Berücksichtigung folgender Punkte:

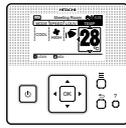
- Die durchschnittliche Raumtemperatur muss dort ermittelt werden können.
- Das Thermostat darf Sonnenstrahlen nicht direkt ausgesetzt sein.

- Es darf keine Wärmequelle vorhanden sein.
- Das Thermostat darf nicht durch die Außenluft beeinflusst werden, wenn Türen geöffnet oder geschlossen werden.

Stellen Sie vor der Installation sicher, dass der Untergrund flach, waagrecht und ausreichend tragfähig ist, und befestigen Sie dann das Gerät auf eine sichere Weise. Wenn der Untergrund nicht stark genug ist, kann dies durch das Herunterfallen des Geräts, elektrischen Stromschlägen oder Feuer zu Verletzungen führen.

## 2.2 VOR DER INSTALLATION

Überprüfen Sie Inhalt und Menge der Zubehörteile in der Verpackung.



Fernbedienung für Betriebssteuerung



2 M4x16L-Schrauben zum Befestigen der Halterung an der Wand

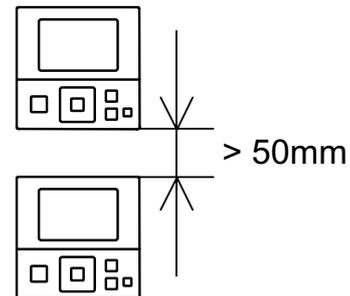


1 Betriebshandbuch

## 2.3 PLATZBEDARF

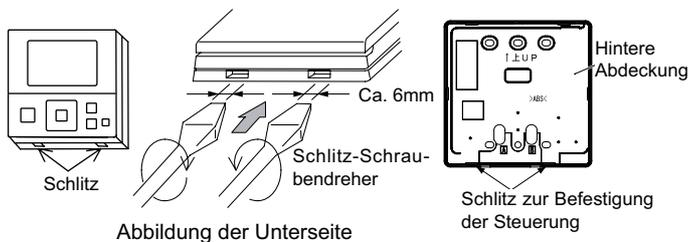
Bei Installation der Fernbedienungen untereinander ist ein vertikaler Mindestabstand von 50mm einzuhalten.

Falls nicht genügend Abstand eingehalten wird, lässt sich die Fernbedienung nicht herausnehmen.



## 2.4 INSTALLATIONSSCHRITTE

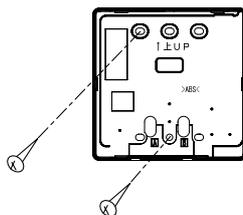
1 Die Kante des Schlitzschraubendrehers in die Nut am unteren Teil der Halterung einführen, andrücken, Schraubendreher drehen und dann die Fernbedienung aus der Halterung ausbauen.



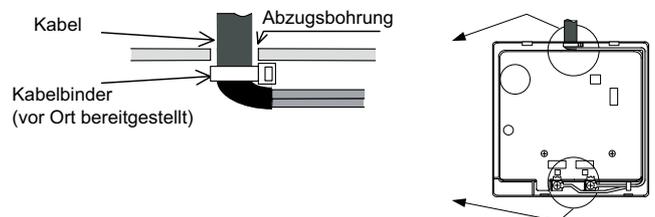
2 Die Fernbedienung an der Halterung befestigen und das Kabel wie folgt anschließen:

◆ Bei freiliegendem Fernbedienungskabel

Die Halterung mit Schrauben (Zubehör) an der Wand befestigen.

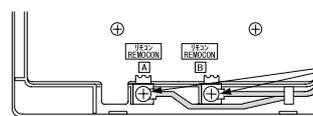


Bringen Sie den Stopper (Plastikband) am Kabel auf der Innenseite der Abzugsbohrung an.



Führen Sie das Ende des Kabels, an dem Sie die Ummantlung entfernt haben, durch den Schlitz.

Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 (vor Ort bereitgestellt) an.



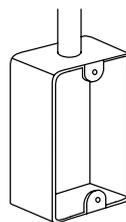
◆ Bei Verwendung eines Schaltkastens

a. Bereiten Sie den nicht mitgelieferten Schaltkasten (eingesetzt) vor.

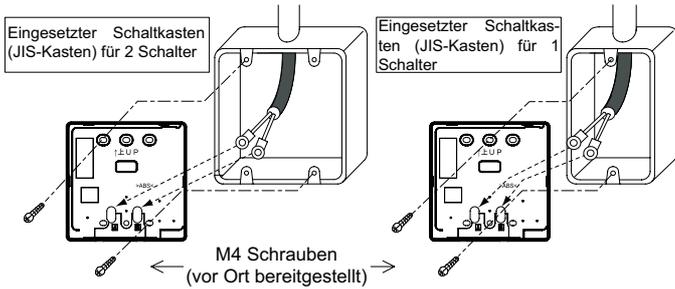
(JIS-Kasten). (JIS C 8336-1988)

Folgende 5 Typen sind erhältlich:

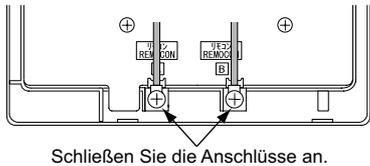
1. Schaltkasten für 1 Schalter (ohne Abdeckung)
2. Schaltkasten für 2 Schalter (ohne Abdeckung)
3. Schaltkasten für 1 Schalter (mit Abdeckung)
4. Schaltkasten für 2 Schalter (mit Abdeckung)
5. Steckdose (mit Abdeckung)



b. Führen Sie das Kabel durch den Kabelschacht in der Wand.



c. Entfernen Sie die Isolierung am Ende des Kabels und klemmen Sie die lötfreien Klemmen M3 (vor Ort bereitgestellt) an.



3 Befestigen Sie die Fernbedienung an der Halterung. Achten Sie darauf, dass das Kabel beim Befestigen nicht eingeklemmt wird.

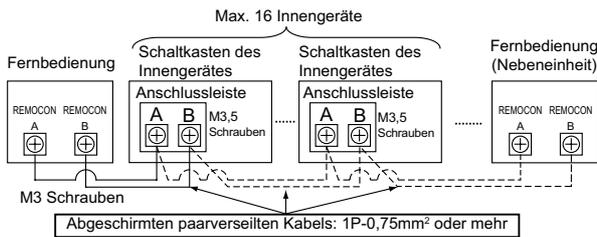
4 Entfernen Sie den Schutzfilm von der LCD-Anzeige.



DEUTSCH

### 3 KABELANSCHLUSS

Anschluss-Beispiel (Verwendung eines abgeschirmten paarver-seilten Kabels)



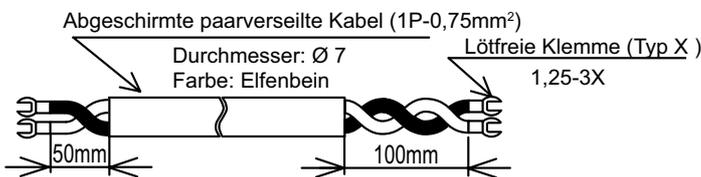
#### **i** HINWEIS

- **Verwenden Sie ein 0,3 bis 0,75mm<sup>2</sup> Kabel für den Anschluss. Die maximale Gesamtlänge des Kabels beträgt 30m. Wenn die Gesamtkabellänge mehr als 30 m beträgt, verwenden Sie ein abgeschirmtes paarver-seiltes Kabel (1P - 0,75mm<sup>2</sup>). In diesem Fall ist die Gesamtkabellänge 500 m. Bei einer Kombination mit einem Steuerungs-Timer ist die zulässige Gesamtkabellänge bis zu 100 m. Eine andere Verwendung der Kabel als die oben Beschriebene kann zu Störungen durch Geräuscheffekte führen.**
- **Sorgen Sie für einen Abstand von über 30cm zwischen der Übertragungsleitung (Fernbedienungskabel und Übertragungskabel) und dem Stromversorgungskabel von Innengeräten. Andernfalls wird die Klimaanlage möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, oder es treten Störungen durch Stromversorgungsgeräusche auf.**
- **Falls mehrere Innengeräte gleichzeitig gesteuert werden, stellen Sie die Anzahl der Kühlkreisläufe und die Adressen der Innengeräte wie hier dargestellt ein.**
- **Verwenden Sie das mit jedem Innengerät mitgelieferte technische Handbuch, wenn Sie elektrische Verkabelungsarbeiten zwischen der Fernbedienung und den Innengeräten durchführen. Hier finden Sie Informationen zur Einstellung der Kühlkreislaufnummer und der Innengeräte-Adresse.**
- **Zwischen dem Fernbedienungskabel und der Bohrung des Fernbedienungs-Schaltkasten sollte keine Lücke vorhanden sein. Wenn eine Lücke vorhanden ist, verschließen Sie die Lücke mit Vinyl-Band. Andernfalls können Störungen durch eindringende Wassertropfen oder Insekten auftreten.**
- **Bei einem Betrieb mit zwei Fernbedienungen (Haupt und Sekundär) stellen Sie die Haupt- oder Sekundär-Fernbedienungen mit der entsprechenden Funktion der Fernbedienungen gemäß Abschnitt Funktion Auswahl und Einstellung ein. Schalten Sie nach beendiger Einstellung die Stromversorgung aller an den Fernbedienungen angeschlossenen Innengeräte ab.**
- **Der Steuerungs-Timer kann nicht mit dieser Fernbedienung verwendet werden.**

#### **⚠ VORSICHT**

**Schalten Sie immer die Stromversorgung des Innengeräts aus, wenn Sie elektrische Verkabelungsarbeiten ausführen. Das Durchführen elektrischer Verkabelungsarbeiten bei eingeschalteter Stromversorgung kann die Leiterplatten im Innengerät und die Fernbedienung beschädigen.**

- Fernbedienungskabel <optional> Modell: PRC-x K

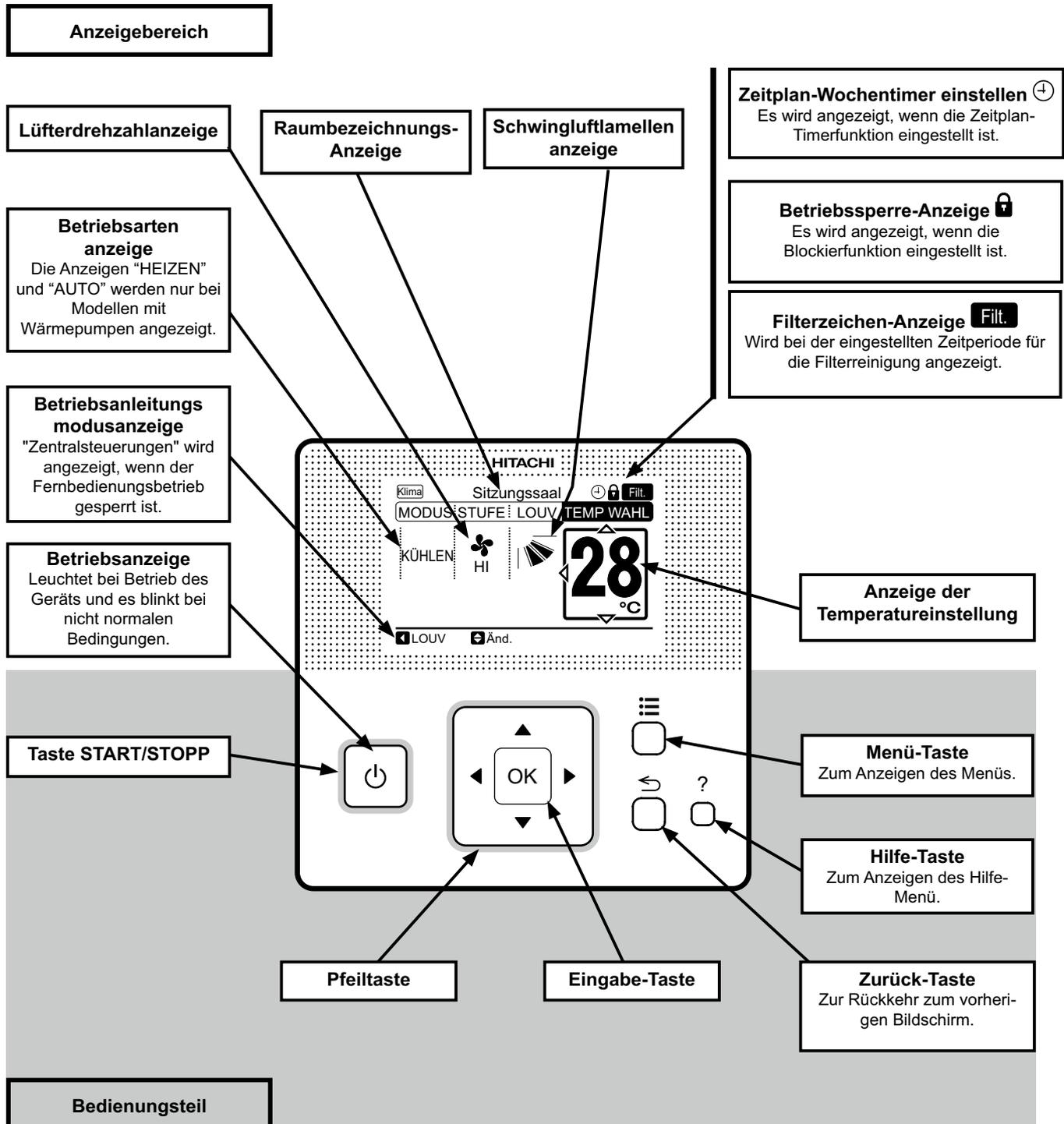


Die Zahl von x zeigt die Länge (m) des Kabels an (x=2, 3, 5, 8, 10, 15, 20, 30, 50, 75, 100).

Das Kabel von 30 m und länger ist über Bestellung verfügbar. (Setzen Sie sich mit der nächsten Niederlassung von HITACHI Appliances, Inc. in Verbindung).

## 4 SCHALTERNAMEN UND -FUNKTIONEN

Die Abbildung unten enthält eine Übersicht aller Anzeigen. Die tatsächliche Anzeige verändert sich während des Betriebs.



**HINWEIS**

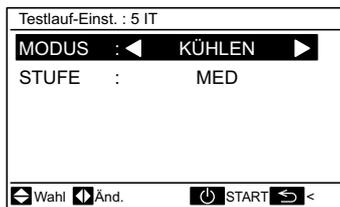
Drücken Sie die Tasten NICHT zu fest oder mit einem spitzen Gegenstand, wie beispielsweise ein Kugelschreiber. Der Betriebsteil der Fernbedienung könnte beschädigt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Tasten sanft mit den Fingern gedrückt werden.

## 5 PRÜFVERFAHREN

- 1 Schalten Sie die Stromversorgung der Innengeräte ein.
- 2 Bei Modellen mit der Auto-Adressenfunktion warten Sie etwa 3 Minuten. Das Adressieren wird automatisch durchgeführt. (Es kann vorkommen, dass 5 Minuten entsprechend der Einstellungsbedingungen erforderlich sind.) Wählen Sie danach die verwendete Sprache vom "Menü". Weitere Informationen hierzu finden Sie im Betriebshandbuch.
- 3 Drücken Sie "☰" (Menü) und "←" (Zurück) gleichzeitig mindestens 3 Sekunden lang. Das Testlaufmenü wird angezeigt.
- 4 Wählen Sie "Testlauf" durch Drücken von "△ ▽" und drücken Sie "OK". Der Testlauf-Bildschirm wird angezeigt.
- 5 Testlauf.

◆ Der Testlauf-Bildschirm wird angezeigt.

Die Gesamtanzahl der angeschlossenen Innengeräte wird in der LCD-Anzeige angezeigt.



Wenn die angezeigte Zahl nicht mit der Anzahl der aktuell angeschlossenen Innengeräte übereinstimmt, wird die Auto-Adressierungsfunktion durch inkorrekte Verkabelung, elektrisches Rauschen, usw. nicht korrekt ausgeführt. Schalten Sie die Stromversorgung aus und korrigieren Sie die Verkabelung, nachdem Sie folgende Punkte geprüft haben (wiederholen Sie Ein und Ausschalten nicht innerhalb von 10 Sekunden):

- 1 Stromversorgung für das Innengerät ist nicht eingeschaltet oder falsch angeschlossen.
- 2 Fehlerhafter Anschluss des Verbindungskabels zwischen Innengeräten oder fehlerhafter Anschluss des Steuerungskabels.
- 3 Fehlerhafte Schalterstellung von Dreh- und Dip-Schaltern an der Innengeräte-PCB (Einstellungen überschneiden sich).

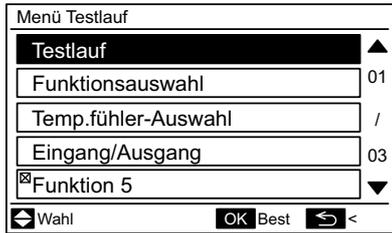
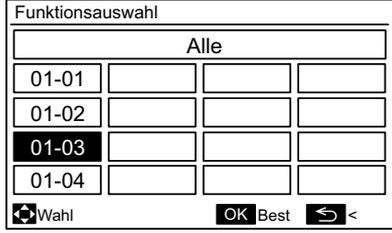
### HINWEIS

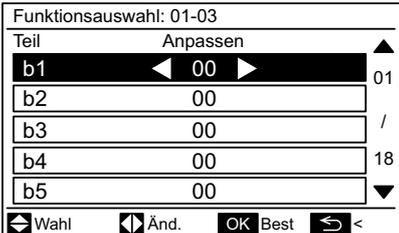
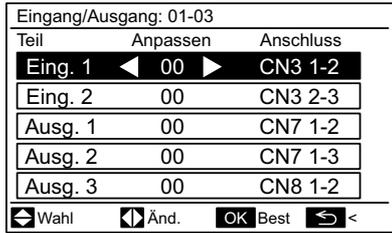
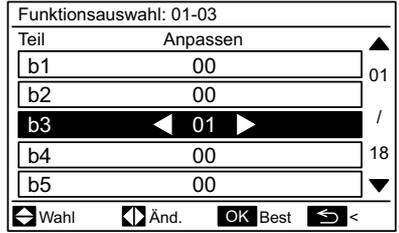
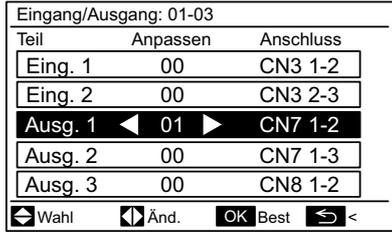
**Wenn "00" angezeigt wird, wird möglicherweise die Auto-Adressenfunktion ausgeführt. Brechen Sie den Modus "Testlauf" ab und stellen Sie ihn erneut ein.**

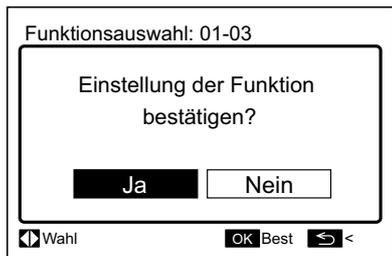
- Drücken Sie "⏻" (start/stopp), um den Test zu starten.
- Drücken Sie "△ ▽ ◀ ▶" und stellen Sie jeden Punkt ein.

## 6 FUNKTION AUSWAHL UND EINSTELLUNG

◆ Einstellung vom Testlauf-Menü aus

<p>(1) Drücken Sie "☰" (Menü) und "⏪" (Zurück) gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden während des normalen Modus (wenn das Gerät nicht in Betrieb ist). Das Testlaufmenü wird angezeigt.</p>	
<p>(2) Wählen Sie die "Funktionsauswahl" oder "Eingang/Ausgang" vom Testlaufmenü und drücken Sie "OK".</p>	

<p><b>Auswahl-Funktion</b></p> <p>(4) Drücken Sie "△ ▽" und wählen Sie das Element.</p> 	<p><b>Einstellung Eingang/Ausgang</b></p> <p>(4) Drücken Sie "△ ▽" und wählen Sie das Element.</p> 
<p>(5) Drücken Sie "◀ ▶" und ändern Sie das Element.</p> 	<p>(5) Drücken Sie "◀ ▶" und ändern Sie das Element.</p> 

<p>(6) Drücken Sie "OK", damit der Bestätigungs-Bildschirm angezeigt wird.</p> <p>(7) Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK". Das Testlaufmenü wird angezeigt, nachdem die Einstellung bestätigt ist.. Wenn "Nein" gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (4) zurück.</p>	 <p>(Abbildung für Funktions-Auswahl)</p>
<p>(8) Drücken Sie am Testlaufmenü auf "⏪" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.</p>	

Zur Einstellung anderer Geräte drücken Sie "⏪" (Zurück) bei (4)(5), damit der Bildschirm zu (3) zurückkehrt. (Wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist, kehrt der Bildschirm zu (1) zurück.)

◆ Tabelle A Optionale Einstellungs-Elemente für die Auswahl-Funktion

Elem.	Optionale Funktion	Einzelne Einstellung	Einstellungsbedingungen	Inhalt
b1	Abbrechen des Heiztemperatenausgleichs durch unterschiedliche Wärmelast	○	00 01 02	Standard Ausschalt Einstelltemperatur +2°C (*1)
b2	Luftumwälzfunktion bei Heizthermostat AUS	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
b3	Erzwungene Mindestbetriebszeit des Kompressors von 3 Minuten	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
b4	Ändern der Filterreinigungszeit	○	00 01 02 03 04	Standard 100 Std 1.200 Std 2.500 Std Keine Anzeige
b5	Festeinstellung des Betriebsart	×	00 01	Standard Fest eingestellt
b6	Festeinstellung der Temperatureinstellung	×	00 01	Standard Fest eingestellt
b7	Festlegung des Betriebs als ausschließliche Kühleinheit	×	00 01	Standard Fest eingestellt
b8	Automatischer KÜHLEN/HEIZEN-Betrieb	×	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
b9	Festeinstellung der Lüfterdrehzahl	×	00 01	Standard Fest eingestellt
bA	Nicht vorhanden	×	-	Nicht aktiv
bb	Kühltemperatenausgleich durch unterschiedliche Wärmelast	×	00 01 02	Standard (kein Ausgleich) Einstelltemperatur -1°C Einstelltemperatur -2°C
bC	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
bd	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
bE	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
C1	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
C2	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
C3	HA-Funktion (nur für den japanischen Markt)	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
C4	Abflusspumpenbetrieb bei Heizbetrieb	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
C5	Hohe Drehzahl (Außer für hohe Drehzahl bei Heizbetrieb Thermo-AUS)	○	00 01 02	Nicht verfügbar Hohe Drehzahl 1 (*2) Hohe Drehzahl 2
C6	Hohe Drehzahl bei Heizbetrieb Thermo-AUS	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
C7	Löschen der erzwungenen Mindestbetriebszeit des Kompressors von 3 Minuten	○	00 01	Standard Deaktivierung
C8	Thermistor der Fernbedienung	○	00 01 02	Nicht verfügbar Steuerung durch Thermistor der Fernbedienung Steuerung durch Durchschnittswert des Innengeräteansaugthermistors und Thermistor der Fernbedienung
C9	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
CA	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
Cb	Auswahl der Funktion erzwungener Stopp	×	00 01	Notstopp-Eingang: Kontakt A Notstopp-Eingang: Kontakt B
CC	Nicht vorhanden	×	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
Cd	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
CE	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
CF	Änderung des Luftklappenwinkels	○	00 01 02	Standard (7-Stufenbetrieb) Vermeidung von kalter Zugluft (5 Stufen: Abschaltung untere 2 Stufen) Hohe Decke (5 Stufen: Abschaltung obere 2-Stufen)

DEUTSCH

Elem.	Optionale Funktion	Einzelne Einstellung	Einstellungsbedingungen	Inhalt
d1	Stromversorgung EIN/AUS 1	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
d2	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
d3	Stromversorgung EIN/AUS 2	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
d4	Schutz des Kühlbetriebs bei Rückgang der Ablufttemperatur	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
d5	Schutz des Heizbetriebs bei Rückgang der Ablufttemperatur	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
d6	Raumtemperatursteuerung zum Energiesparen	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
d7	Absenkdistanz der Hubplatte	○	00 01 02 03 04 05 06 07	200 cm (Standard) 100 cm 150 cm 200 cm 250 cm 300 cm 350 cm 400 cm
E1	Belüftungsmodus (*3)	○	00 01 02	Automatische Belüftung Belüftung durch Gesamtwärmetauscher Bypass-Belüftung (Nicht Gesamtwärmetauscher)
E2	Steigerung Zugluftvolumen (*3)	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
E3	Nicht vorhanden	○	-	Nicht verwendet (Verwenden als 00)
E4	Vorkühl-/Vorwärmdauer (*3)	○	00 01 02	Keine 30 min. 60 min.
E5	Nicht vorhanden	×	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
E6	Innenlüfterbetriebszeit nach Kühlbetriebstopp	○	00 01 02	Nicht verfügbar 60 min. 120 min
E7	Nicht vorhanden	○	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
E8	Lüfterbetriebssteuerung bei Heizthermo-AUS	○	00 01	Nicht verfügbar LANGSAM
E9	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
EA	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
Eb	Lüfterbetriebssteuerung bei Kühlthermo-AUS	○	00 01 02	Nicht verfügbar NIEDRIG LANGSAM
EC	Erzwungener Thermo-EIN-Stopp bei Kühlbetrieb	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
Ed	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
EE	Automatische Lüfterdrehzahlsteuerung	○	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
F0	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
F1	Automatische Einstellung AUS-Timer  * Stellen Sie nicht die Funktionen "0C"~"0F" ein, wenn 2 (zwei) Fernbedienungen in der gleichen Fernsteuerungsgruppe verwendet werden.	×	00 01 02 • • 23 24 0A 0B 0C 0D 0E 0F	Keine Funktion Timer AUS für 1 Std Timer AUS für 2 Std • • Timer AUS für 23 Std Timer AUS für 24 Std Timer AUS für 30 min. Timer AUS für 90 min. Timer AUS für 40 min. Timer AUS für 45 min. Timer AUS für 50 min. Timer AUS für 55 min.
F2	Einstellung Haupt-/Nebenfernbedienung	×	00 01	Haupt Neben

Elem.	Optionale Funktion	Einzelne Einstellung	Einstellungsbedingungen	Inhalt
F3	Automatisches Zurücksetzen der Temperatureinstellungen (*4)	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
F4	Automatische Reset-Zeit	x	00 01 02 03	30 min. 15 min. 60 min. 90 min.
F5	Automatische Reset-Temperatur für Kühlen (*5)	x	19 20 • • 25 • • 29 30	19°C 20°C • • 25°C (werkseitige Einstellung) • • 29°C 30°C
F6	Automatische Reset-Temperatur für Heizen (*6)	x	17 18 • • 21 • • 29 30	17°C 18°C • • 21°C (werkseitige Einstellung) • • 29°C 30°C
F7	Betriebsstopp-Schutz bei Betriebsfehler der Fernbedienung (*7)	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
F8	Blockierfunktion für Betriebsartenwahl	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (werkseitige Einstellung)
F9	Blockierfunktion für Temperatureinstellung	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (werkseitige Einstellung)
FA	Blockierfunktion für Lüfterdrehzahlauswahl	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (werkseitige Einstellung)
Fb	Blockierfunktion für die Schwingluftklappenbetrieb	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar (werkseitige Einstellung)
FC	Kühlung Untergrenze für Temperatureinstellung (*5)	x	00 01 02 • • 09 10	Standard Untere Grenze +1°C Untere Grenze +2°C • • Untere Grenze +9°C Untere Grenze +10°C
Fd	Heizung Obergrenze für Temperatureinstellung (*6)	x	00 01 02 • • 11 12	Standard Obere Grenze -1°C Obere Grenze -2°C • • Oberer Grenze -11°C Obere Grenze -12°C
FE	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
FF	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
H1	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
H2	Anzeige des Warmstarts	x	00 01	Anzeige Keine Anzeige
H3	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
H4	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
J1	Temperaturanzeige (*8)	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
J2	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
J3	Farbe der Betriebsanzeige	x	00 01	Grün Rot
J4	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
J5	Nicht vorhanden	x	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)

**DEUTSCH**

Elem.	Optionale Funktion	Einzelne Einstellung	Einstellungsbedingungen	Inhalt
J6	Fehleralarmton	x	00 01	Einmal Abfolge
J7	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv
J8	Eco-Betrieb (*9)	x	00 01	Nicht verfügbar Verfügbar
J9	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
JA	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
Jb	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
K1	Nicht vorhanden	x	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
K2	Nicht vorhanden	x	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
K3	Nicht vorhanden	x	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
K4	Nicht vorhanden	-	-	Nicht aktiv (Verwenden als 00)
K5	Niveau der Bewegungsmelder-Feststellung	-	00 01 02	Standard Hoch Niedrig

\*1: Die Einstellung "02" ist nicht bei allen Innengerätetypen verfügbar.

\*2: Bei RPI-Modellen, 00: Erhöhen der Lüfterdrehzahl 1 (Standard), 01: Erhöhen der Lüfterdrehzahl 2 (hoher statischer Druck), 02: Standard (niedriger statischer Druck)

\*3: E1 bis E4: Einstellung des Gesamtwärmetauschers.

\*4: Wenn die Einstelltemperatur geändert und innerhalb der bei "F4" eingestellten Zeit gehalten wird, wird die Temperatur automatisch auf "F5" und "F6" geändert. (Wenn die Einstelltemperatur außerhalb des Bereichs von "F5" und "F6" liegt, wird sie innerhalb der unteren und oberen Grenze der Einstelltemperatur angewendet.)

\*5: Möglich bei Lüfter-, Kühl- und Trockenbetrieb.

\*6: Möglich bei Heizbetriebsart.

\*7: Der Betrieb wird gestoppt durch 3 Sekunden langes Drücken von "⏻" (start/stopp).

\*8: Der Sensorwert bei "C8" wird angezeigt. Wenn der Thermistor für die Fernbedienung verwendet wird, wird der Durchschnittswert des Fernbedienungs-Thermistors und der Innengeräte-Thermistors angezeigt.

\*9: Wenn das Gerät mit der Fernbedienung erneut gestartet wird, wechselt die Temperatur automatisch zu der Einstelltemperatur von "F5" oder "F6".

### HINWEIS

- **Ändern Sie die optionale Einstellung mindestens 3 Minuten nach Einschalten der Stromversorgung.**
- **Schalten Sie die Stromversorgung bei einer Änderung der "CF"-Einstellung (Änderung des Schwingbereichs der Luftlamellen) wieder ein oder lassen Sie die Luftlamelle im Automatik-Schwing Modus einmal vollständig schwingen, damit die optionale Einstellung aktiviert wird.**
- **Die optionalen Einstellungen variieren entsprechend der Innen- und Außengeräte Modelle. Überprüfen Sie, ob das Gerät die optionale Einstellung besitzt oder nicht.**
- **Tragen Sie in der Tabelle die Einstellungsstatus für jede optionale Einstellung in die Spalte "Einstellung" ein.**

◆ **Tabelle B** Eingangs- und Ausgangsnummern-Anzeige und Anschlüsse

Eingangsnummern-Anzeige	Anschluss	Werkseitige Einstellung	
Anzeige Eingang/Ausgang		Einstellung	Anzeige
Eingang 1	CN3 1-2	Fernsteuerung EIN/AUS 1 (Ebene)	03
Eingang 2	CN3 2-3	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	06
Ausgang 1	CN7 1-2	Betrieb	01
Ausgang 2	CN7 1-3	Alarm	02
Ausgang 3	CN8 1-2	Thermo-EIN für Heizbetrieb	06

◆ **Tabelle C** Eingangs- und Ausgangseinstellungen und Anzeige-codes

Anzeige	Eingang	Ausgang
00	Keine Einstellung	Keine Einstellung
01	Raumthermostat (für Kühlbetrieb)	Betrieb
02	Raumthermostat (für Heizbetrieb)	Alarm
03	Fernsteuerung EIN/AUS 1 (Ebene)	Kühlen
04	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Betrieb)	Thermo-EIN für Kühlbetrieb
05	Fernsteuerung EIN/AUS 2 (Stopp)	Heizung
06	Fernsteuerung nach manuellem Stopp verbieten	Thermo-EIN für Heizbetrieb
07	Ferngesteuertes Umschalten des Kühl-/Heizbetriebs	Gesamtwärmetauscher
08	Eingang "Luftgitter hoch/runter"	Ausgang "Luftgitter hoch/runter"

**i HINWEIS**

- **Ändern Sie die optionale Einstellung mindestens 3 Minuten nach Einschalten der Stromversorgung.**
- **Der Eingang für Luftgitter hoch/runter kann nur auf "Eing. 2" gestellt werden.**
- **Luftgitter hoch/runter kann nicht auf "Eing. 1" gestellt werden.**
- **Der Ausgang für Luftgitter hoch/runter kann nur auf "Ausz. 1" oder "Ausz. 2" gestellt werden.**
- **Der Ausgang für Luftgitter hoch/runter kann nicht auf "Ausz. 3" gestellt werden.**
- **Stellen Sie Luftgitter hoch/runter nicht für den Gesamtwärmetauscher ein.**
- **Tragen Sie in der Tabelle die Einstellungsstatus für jeden Eingang und Ausgang in die Spalte "Einstellung" ein.**

## 7 LUFTGITTER HOCH/RUNTER EINSTELLEN/ ABBRECHEN

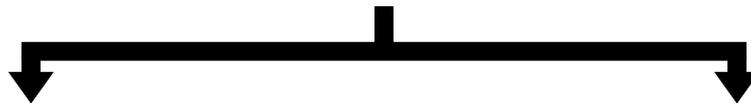
Mit dieser Funktion kann das Einstellen/Abrechen Luftgitter hoch/runter für alle angeschlossenen Innengeräte mit der Funktion Luftgitter hoch/runter eingestellt werden. Es wird im folgenden Verfahren auf den externen Eing. 2 und externen Ausg. 1 und 2 eingestellt.

◆ Verfahren Luftgitter hoch runter einstellen/ abrechen

(1) Drücken Sie "☰" (Menü) und "↶" (Zurück) gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden während des normalen Modus (wenn das Gerät nicht in Betrieb ist). Das Testlaufmenü wird angezeigt.

(2) Wählen Sie "Eingang/Ausgang" vom Testlaufmenü und drücken Sie "OK".

(3) Wählen Sie das Innengerät durch Drücken von "Δ ▽ ◀ ▶" und drücken Sie "OK". (Dieser Bildschirm wird NICHT angezeigt, wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist. In diesem Fall wird (4) angezeigt.)



### Gitterhöhereinstellung

(4) Wählen Sie "Eing. 1" im "Eingang/Ausgang"-Bildschirm und drücken Sie "Δ" für einen Moment (ungefähr 3 Sekunden). Der Bestätigungs-Bildschirm "Gitterhöhereinstellung" wird angezeigt.

Eingang/Ausgang: 01-03		
Teil	Anpassen	Anschluss
Eing. 1	◀ 00 ▶	CN3 1-2
Eing. 2	00	CN3 2-3
Ausg. 1	01	CN7 1-2
Ausg. 2	00	CN7 1-3
Ausg. 3	00	CN8 1-2

Wahl Änd. OK Best ↶ <

(5) Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK", um die Einstellung zu bestätigen. Wenn "Nein" gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (4) zurück.

Gitterhöhereinstellung: 01-03

Eingang/Ausgang für Gitterhöhereinstellung?

Wahl OK Best ↶ <

### Luftgitter hoch/runter abrechen

(4) Wählen Sie "Ausg. 3" im "Eingang/Ausgang"-Bildschirm und drücken Sie "▽" für einen Moment (ungefähr 3 Sekunden). Der Bestätigungs-Bildschirm "Storno Gittereinstellung" wird angezeigt.

Eingang/Ausgang: 01-03		
Teil	Anpassen	Anschluss
Eing. 1	00	CN3 1-2
Eing. 2	00	CN3 2-3
Ausg. 1	01	CN7 1-2
Ausg. 2	00	CN7 1-3
Ausg. 3	◀ 00 ▶	CN8 1-2

Wahl Änd. OK Best ↶ <

(5) Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK", um den Abbruch zu bestätigen. Wenn "Nein" gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (4) zurück.

Storno Gittereinstellung: 01-03

Einstellung des Eingangs /Ausgangs für das Anheben des Gitters annulliert?

Änd. OK Best ↶ <

(6) Drücken Sie am Testlaufmenü auf "↶" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.

### HINWEIS

- Bei Verwendung von zwei Fernbedienungen (Haupt- und Nebengerät) sollten die Einstellungen über die Hauptfernbedienung erfolgen.
- Wenn bei (3) "Alle" gewählt ist, gilt diese Einstellung für alle Innengeräte, die an der Fernbedienung angeschlossen sind, ungeachtet der aktuellen Einstellung Luftgitter hoch/runter.
- Beachten Sie: Wenn andere Funktionen als Luftgitter hoch/runter auf Eingang 2 und Ausgang 1 und 2 eingestellt werden, werden diese Einstellungen gelöscht (die Funktion Luftgitter hoch/runter wird überschrieben).

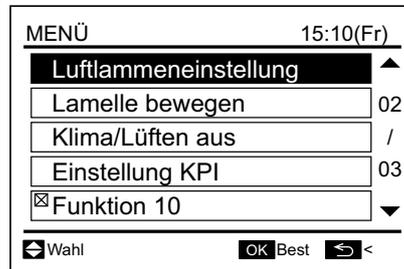
## 8 LUFTLAMMENEINSTELLUNG

Diese Einstellung ist nur für das Innengerät verfügbar und passt die einzelne Luftlamelle an.

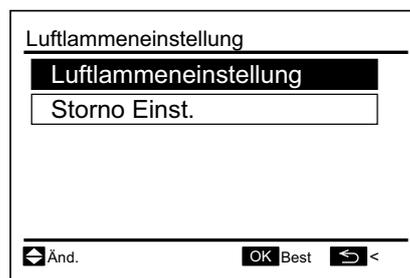
Jeder Luftlamellenwinkel kann individuell mit dem folgenden Verfahren eingestellt werden.

(1) Drücken Sie "☰" (Menü) und während des normalen Modus (wenn das Gerät in Betrieb ist). Das Menü wird angezeigt.

(2) Wählen Sie "Luftlammeneinstellung" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Luftlammeneinstellung wird angezeigt.

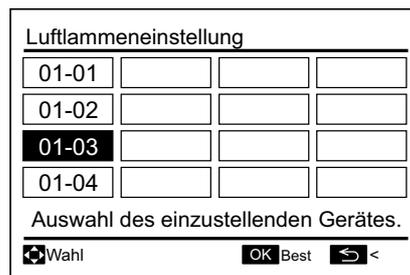


(3) Wählen Sie "Luftlammeneinstellung" von der Luftlammeneinstellung und drücken Sie "OK".

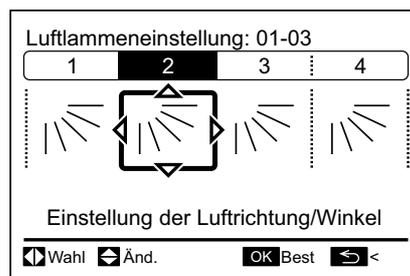


(4) Wählen Sie das Innengerät, um die Luftlamellenrichtung durch Drücken von "△ ▽ ◀ ▶" zu ändern, und drücken Sie "OK".

(Dieser Bildschirm wird NICHT angezeigt, wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist. In dem Fall wird (5) angezeigt).



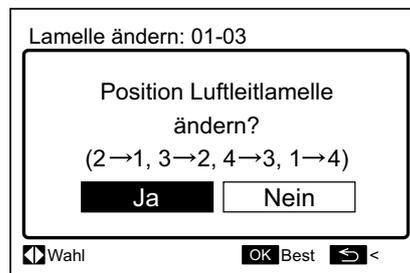
(5) Drücken Sie "◀ ▶" und wählen Sie die Luftlamellenrichtung. Die gewählte Luftlamelle wird geöffnet und die anderen Luftlamellen geschlossen.



(6) Drücken Sie "☰" (Menü) wenn "?" (Hilfe) gedrückt ist. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.

(7) Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK". (5) wird angezeigt, nachdem die Änderung bestätigt ist. Wenn "Nein" gewählt und "OK" gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (5) zurück.

\* Hinsichtlich der "Luftlamelleneinstellung" wird die gewählte Luftlamelle bei (5) als "Nr. 1" eingestellt und die andere Luftlamellen-Nr. wird automatisch im Uhrzeigersinn - wie in der Abbildung gezeigt - geändert.



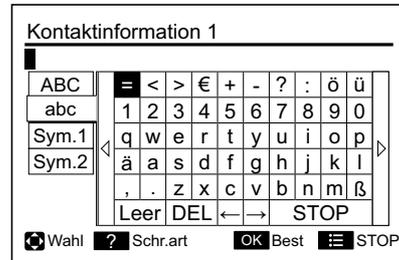
### HINWEIS

Diese "Luftlammeneinstellung" ist NICHT verfügbar, wenn die 2 (zwei) Fernbedienungen im gleichen H-LINK verwendet werden. (einschließlich der Kombination mit PC ARF + PC-LH3A (kabellose Fernbedienung)).

## 9 KONTAKTINFORMATION REGISTRIERUNG

Die Kontaktinformation kann in "Kontaktinformation" registriert werden.

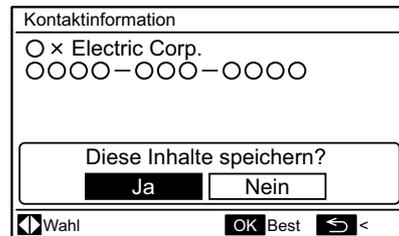
- (1) Drücken Sie "☰" (Menü) und "↶" (Zurück) gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden während des normalen Modus (wenn das Gerät nicht in Betrieb ist). Das Testlaufmenü wird angezeigt.
- (2) Wählen Sie "Kontaktinformation" vom Testlaufmenü und drücken Sie "OK". Die Kontaktinformation 1 wird angezeigt.
- (3) Drücken Sie "?" (Hilfe), um den Schrifttyp zu ändern.
- (4) Drücken Sie "Δ ▽ < ▷", um den Buchstaben zu wählen.
- (5) Drücken Sie "OK" zur Bestätigung des Buchstabens. (Max.: 28 Buchstaben)
- (6) Wählen Sie "STOP" und drücken Sie "OK" (oder drücken Sie einfach "☰" (Menü)), (7) wird angezeigt.



- (7) Wiederholen Sie (3)~(5) zur Registrierung der Kontaktinformation 2.

Wählen Sie "STOP" und drücken Sie "OK", der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt. (Drücken Sie auch "☰" (Menü) und der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt).

- (8) Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK". Das Testlaufmenü wird angezeigt, nachdem die Einstellung bestätigt ist.. Wenn "Nein" gedrückt wird, kehrt der Bildschirm zu (3) zurück.

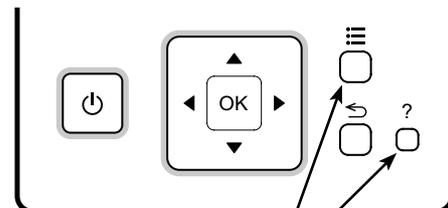


## 10 PRÜFMENÜ

Jedes "Prüfmenü"-Element und seine Funktionen werden in der folgenden Tabelle erklärt:

Prüfmenü-Element	Funktion
Überprüfen 1	Die Sensor-Bedingung der Klimaanlage wird überwacht und angezeigt.
Überprüfen 2	Die Sensordaten der Klimaanlage vor dem Auftreten des Alarms werden angezeigt.
Anzeige der Fehlerhistorie <sup>T</sup>	Vorherige Alarmaufzeichnung (Datum, Urzeit, Alarmcode) werden angezeigt.
Modell Anz.	Modellname und Fabrikationsnummer werden angezeigt.
Platinenprüfung IG/AG	Das Ergebnis der PCB-Prüfung wird angezeigt.
Selbstdiagnose	Die Prüfung der Fernbedienung wird ausgeführt.

Anzeige des Prüf-Menüs



Drücken Sie "☰" (Menü) und "?" (Hilfe) gleichzeitig 3 Sekunden lang im normalen Modus.

T: Zum Löschen der Fehlerhistorie.

Drücken Sie auf "OK", wenn die Fehleraufzeichnung angezeigt wird. Danach wird der Bestätigungs-Bildschirm angezeigt.

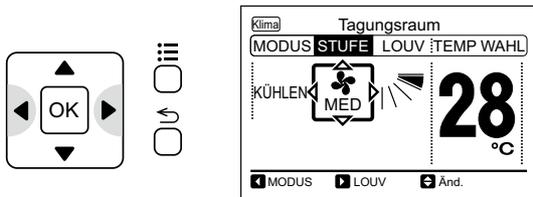
Wählen Sie "Ja" und drücken Sie "OK", damit die Alarmaufzeichnung gelöscht wird.

# 11 BEDIENVERFAHREN

## 11.1 BASISBETRIEB

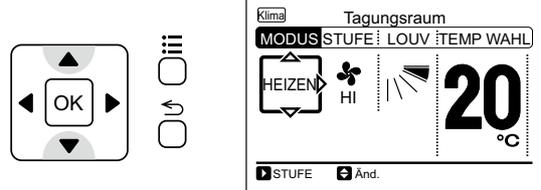
### 1 Elementwahl.

Durch Drücken von “◀” oder “▶”, und das Symbol “↻” bewegt sich zum nächsten Elemente in der Reihenfolge der Anzeigen “MODUS”, “STUFE”, “LOUV” und “TEMP WAHL”.



### 2 Änderung der Einstellungen

Mit dem gewählten Element (“MODUS”, “STUFE”, “LOUV” oder “TEMP WAHL”) drücken Sie “Δ” oder “∇”. Die Einstellung wird geändert.



**DEUTSCH**

## 11.2 BETRIEBSMODUS (KÜHLEN, HEIZEN, TROCKNEN, KÜHL-/HEIZ-AUTOMATIK UND LUFTSTROM-BETRIEB)

### ◆ Funktion

- Kühlbetrieb (KÜHLEN):

Zur Verminderung der Raumtemperatur.

- Heizbetrieb (HEIZEN):

Zur Erhöhung der Raumtemperatur.

- Trockenbetrieb (TROCKN):

Zur Verminderung der Feuchtigkeit im Raum.

- Automatischer Kühl- / Heizbetrieb (AUTO):

Zum automatischen Umschalten des Kühl-/Heizmodus

- Luftstrom-Betrieb (LÜFTEN):

Zirkuliert die Luft im Raum.

### **i** HINWEIS

Die verfügbare Einstelltemperatur ist wie folgt:

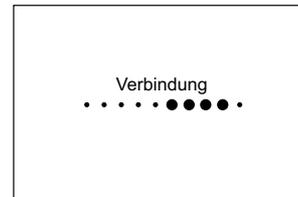
- **Kühlbetrieb:** 19 bis 30°C
- **Heizbetrieb:** 17 bis 30°C
- **Trockenbetrieb:** 19 bis 30°C

### ◆ Vor der Inbetriebnahme

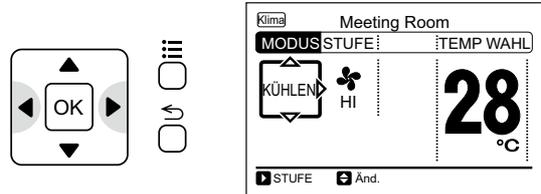
### **⚠** VORSICHT

- **Schließen Sie das System ca. 12 Std. vor der Inbetriebnahme bzw. nach längerem Stillstand an die Stromversorgung an. Starten Sie das System nicht unmittelbar nach dem Anschließen an die Stromversorgung. Dies kann zu einem Kompressorausfall führen, da er nicht genügend vorgewärmt wurde. Schalten Sie die Stromversorgung des Geräts während der Jahreszeiten NICHT AUS.**
- **Vergewissern Sie sich, dass das Außengerät nicht mit Schnee oder Eis bedeckt ist. Sollte dies doch der Fall sein, entfernen Sie den Schnee bzw. das Eis mit heißem Wasser (weniger als 50 °C).**
- **Beträgt die Wassertemperatur mehr als 50°C, führt dies zu einer Beschädigung der Kunststoffteile.**

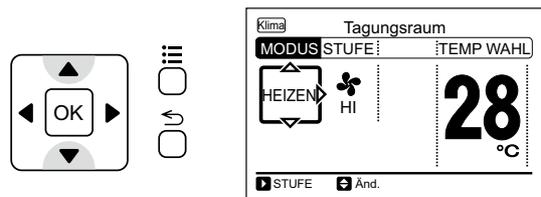
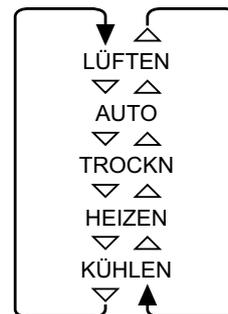
### 1 Schalten Sie die Stromversorgung EIN.



### 2 Drücken Sie “◀” oder “▶” und wählen Sie “MODUS”.



### 3 Durch Drücken von “Δ” oder “∇” wird die Betriebsart wie folgt geändert.



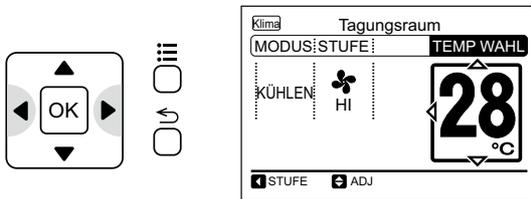
### **i** HINWEIS

Die fortgeschrittene Einstellung ist für den “AUTO”-Betrieb erforderlich. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertragshändler.

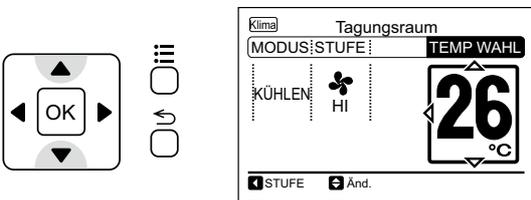
## 12 EINSTELLVERFAHREN

### 12.1 TEMPERATUREINSTELLUNG

- 1 Drücken Sie “<” oder “>” und wählen Sie “TEMP WAHL”.



- 2 Durch Drücken von “Δ” wird die Temperatur um 1°C. (Max. 30°C) erhöht. Durch Drücken von “∇” wird die Temperatur um 1°C verringert. (Kühlen, Trocknen, Luftstrom-Betrieb: Min. 19°C) (Heizbetrieb: Min. 17°C).

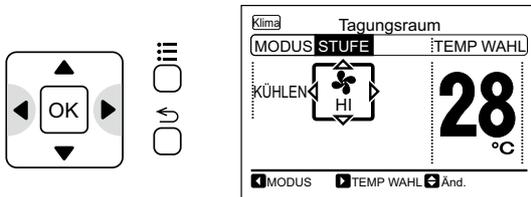


**i HINWEIS**

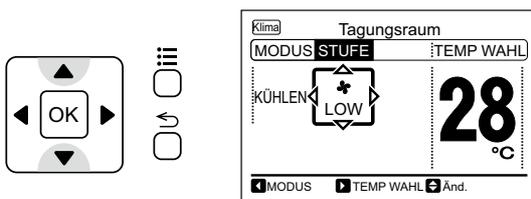
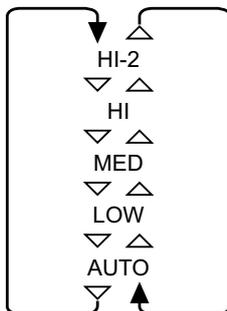
Die max./min. Temperatur ist verfügbar, um die untere Kühlgrenze für die Einstelltemperatur (oder obere Heizgrenze für die Einstelltemperatur) in der Funktionsauswahl zu ändern.

### 12.2 LÜFTERDREHZAHL

- 1 Drücken Sie “<” oder “>” und wählen Sie “STUFE”.



- 2 Durch Drücken von “Δ” oder “∇” wird die Lüfterdrehzahl wie folgt geändert.



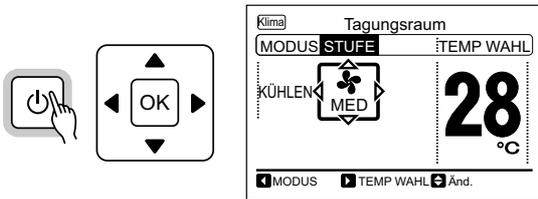
**i HINWEIS**

- Bei Trockenbetrieb wechselt die Lüfterdrehzahl automatisch zu “LOW” und kann nicht geändert werden. (“LOW” wird zu diesem Zeitpunkt nicht an der LCD-Anzeige angezeigt. Die vorhandene Einstellbedingung wird an der LCD-Anzeige).
- Die Lüfterdrehzahl-Einstellungen “HI-2” und (oder) “AUTO” sind abhängig vom Typ des Innengeräts möglicherweise nicht verfügbar.



### 13.2 BETRIEB WIRD GESTOPPT.

Drücken Sie wieder "⏻" (start/stopp). Die Betriebsanzeige wird ausgeschaltet und der Betrieb gestoppt.



#### **i** HINWEIS

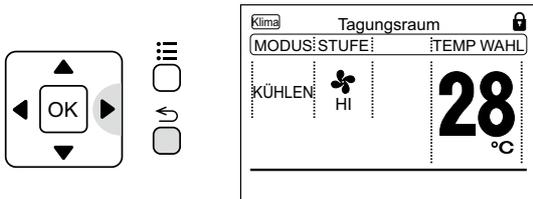
Nachdem der Heizbetrieb gestoppt ist, wird der Luftstrombetrieb möglicherweise eventuell ca. 2 Minuten lang aktiviert.

### 13.3 BETRIEBSBLOCKIERUNG

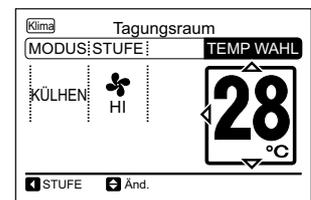
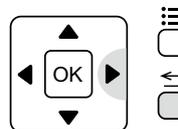
- Die Funktion wird dazu verwendet, um die Einstellung von der Fernbedienung zu blockieren.
- Die folgenden Funktionen sind verwendbar.

- Betriebsart (MODUS)
- Temperatureinstellung (TEMP WAHL)
- Lüfterdrehzahl (STUFE)
- Schwingluftlamellen-Richtung (LOUV)

- Zur Einstellung der Betriebsblockierung drücken Sie "➤" und "⏪" (Zurück) gleichzeitig für 3 Sekunden. Das Symbol von "🔒" wird eingeschaltet. Sogar wenn "⏪" oder "➤" gedrückt wird, werden die blockierten Elemente übersprungen.



- Zum Abbrechen der Betriebsblockierung drücken Sie "➤" und "⏪" (Zurück) gleichzeitig für 3 Sekunden. "🔒" wird ausgeschaltet und die Betriebsblockierung wird gestoppt.



#### **i** HINWEIS

- Jedes Mal, wenn Sie "➤" und "⏪" (Zurück) gleichzeitig für 3 Sekunden drücken, wird der Betriebsblockierungsstatus auf blockiert oder nicht blockiert gewechselt.
- Wählen Sie die zu blockierenden Funktionen in der Funktionsauswahl-Einstellung. Detaillierte Informationen erhalten Sie von Ihrem HITACHI-Fach- oder Vertrags-händler.

## 14 BETRIEBSMENÜ

### 14.1 MENÜ

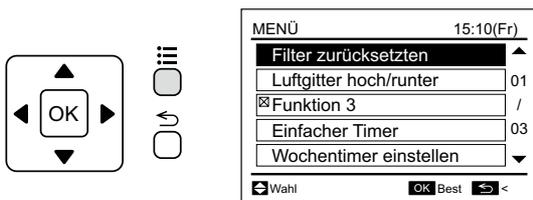
Jede Einstellfunktion wird im Menü angezeigt. Siehe die folgenden Abschnitte zu jeder Funktion.

#### **i** HINWEIS

☒: **Einstellung nicht möglich.**

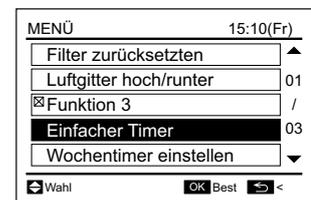
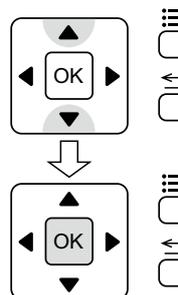
Wenn die Funktion mit "☒" im Menü gewählt wird, wird "Keine Funktion" oder "Einstellung deaktiviert" am unteren Bildschirm angezeigt.

- Drücken Sie "☰" (Menü). Das Menü wird angezeigt.

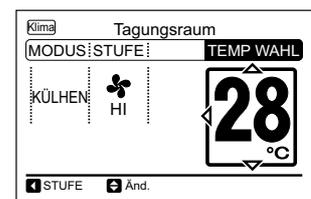
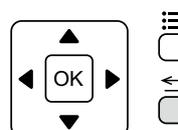


- Wählen Sie die Funktion durch Drücken von "▲ ▼" und drücken Sie "OK".

(☒) wird angezeigt, wenn die Funktion nicht verfügbar ist.)



- Drücken Sie "⏪" (Zurück), um in den normalen Modus (Betriebsartenanzeige) zurückzukehren.



#### **i** HINWEIS

Wenn der Bildschirm ca. 10 Minuten lang nicht geändert wird, kehrt er automatisch in den normalen Modus zurück.

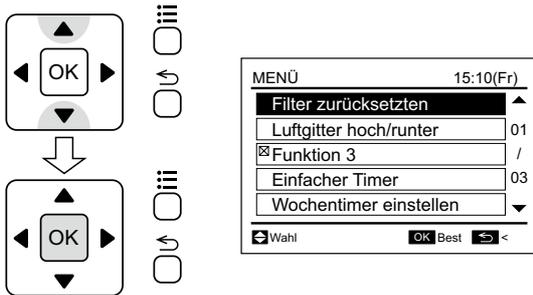
## 14.2 FILTER ZURÜCKSETZEN

Diese Funktion wird verwendet, um die Anzeige des Filterzeichens auszuschalten.

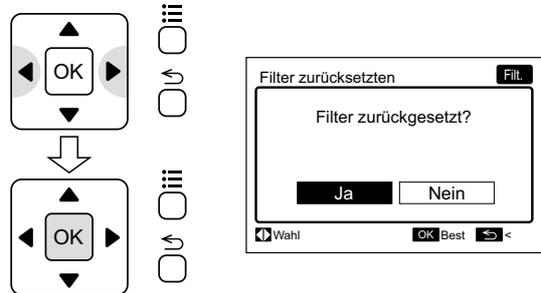
### HINWEIS

Wenn die Funktion mit der Anzeige von "☒" im Menü gewählt wird, wird "Einstellung deaktiviert" angezeigt, da die Einstellung der akkumulierten Zeit ungenügend ist.

- 1 Wählen Sie "Filter zurücksetzen" im Menü und drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 2 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Anzeige von "Filt." wird ausgeschaltet und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



DEUTSCH

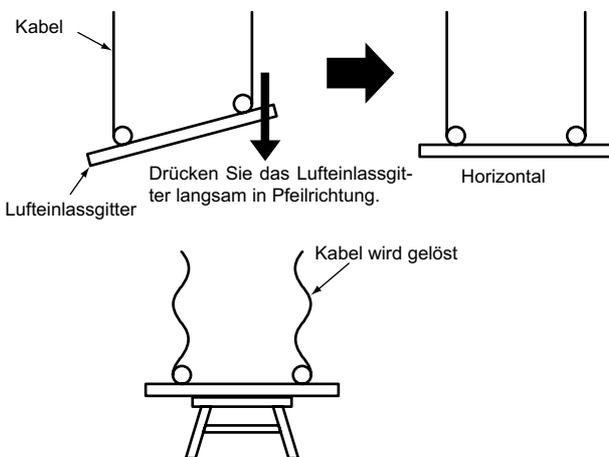
## 14.3 LUFTGITTER HOCH/RUNTER

Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das sich anhebende Gitter mit einer Luftblende ausgestattet ist.

### VORSICHT

Vorsicht beim Einsetzen des anhebenden Gitters in die Luftaustrittsblende nach dem Reinigen.

Wenn das Lufteinlass-Gitter in die Luftaustrittsblende eingesetzt wird, stellen Sie sicher, dass das Lufteinlass-Gitter und das Kabel leicht gelockert ist (nicht lösen). Nachdem das obige sichergestellt ist, setzen Sie das Lufteinlass-Gitter ein. Wenn das Lufteinlass-Gitter geneigt und das Kabel gelöst ist, können Sie vom Führungsrad erfasst werden. Die kann zum Ausfall des Führungsrad oder des Führungsradblock führen. Im schlimmsten Fall kann dies durch das Herunterfallen der Luftaustrittsblende zu Verletzungen führen.

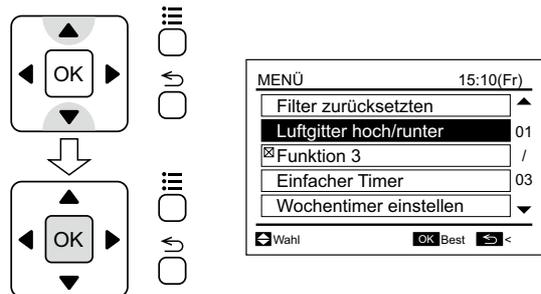


Diese Funktion dient dazu, dass das Lufteinlass-Gitter sich automatisch von der Luftaustrittsblende nach oben oder unten bewegt, wenn der Luftfilter oder das Lufteinlass-Gitter gereinigt werden.

### HINWEIS

- Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das Luftgitter hoch/runter mit dem Innengerät ausgestattet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gerätebetrieb gestoppt ist, bevor sie Luftgitter hoch/runter verwenden.
- Die Funktion Luftgitter hoch/runter ist nicht verfügbar, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- 1 Drücken Sie "☰" (Menü) und wählen Sie im Menü "Luftgitter hoch/runter". Drücken Sie "OK".



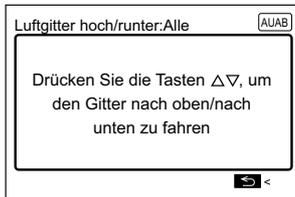
### HINWEIS

Wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist, wird (3) nach dem Verfahren (1) angezeigt.

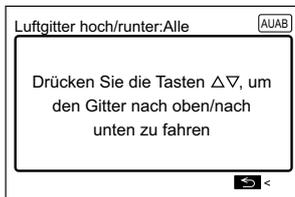
- 2 Wählen Sie das Innengerät durch Drücken von "▲", "▼", "◀" oder "▶". Drücken Sie "OK".



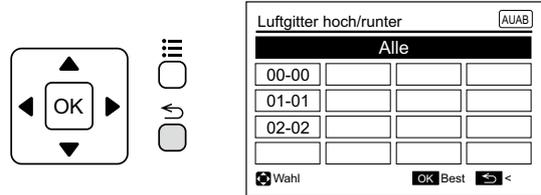
- Drücken Sie "▽". Das Luftgitter hoch/runter sinkt.
  - Sobald "▽" gedrückt wird, sinkt das Luftgitter auf die spezifizierte Höhe.
  - Wenn "▽" erneut gedrückt wird, sinkt das Luftgitter um 50 cm der aktuellen Höhe. (Jedes Mal wenn "▽" gedrückt wird, sinkt das Luftgitter um jeweils 50 cm.)
  - Zum Anhalten des Luftgitters, drücken Sie "△".



- Wenn die Reinigung beendet ist, drücken Sie "△". Das luftgitter hoch/runter steigt. Das Gitter wird in der Luftaustrittsblende eingesetzt und stoppt nach 3 Sekunden. (Wenn das Lufteinlass-Gitter in diesem Moment geneigt ist, drücken Sie erneut "△". Eine Neigung kann korrigiert werden).



- Drücken Sie "↶" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zu (2) zurück. Wenn notwendig stellen Sie Luftgitter hoch/runter für andere Innengeräte ein). Zum Beenden der Einstellung drücken Sie erneut "↶" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Menü zurück. Wenn "↶" (zurück) gedrückt wird, kehrt der Bildschirm in den normalen Modus zurück.



**HINWEIS**

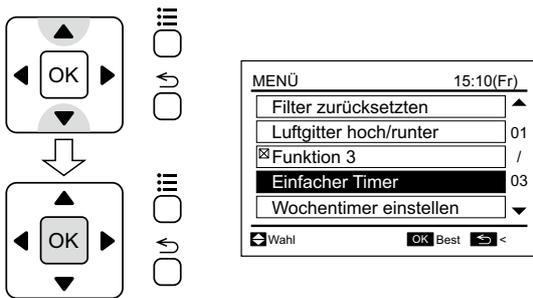
Wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist, kehrt der Bildschirm in den normalen Modus zurück, wenn "↶" (zurück) gedrückt wird.

### 14.4 EINFACHER TIMER-BETRIEB

Diese Funktion dient dem Starten und Stoppen des Gerätebetriebs zur eingestellten Zeit.

Die Timerbetriebsinhalte können in "enmalig" oder "jeden Tag" eingestellt werden.

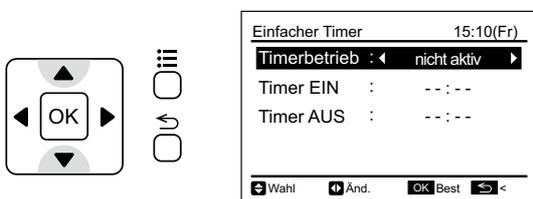
- Wählen Sie "Einfacher Timer" vom Menü und drücken Sie "OK". Die einfache Timereinstellung wird angezeigt.



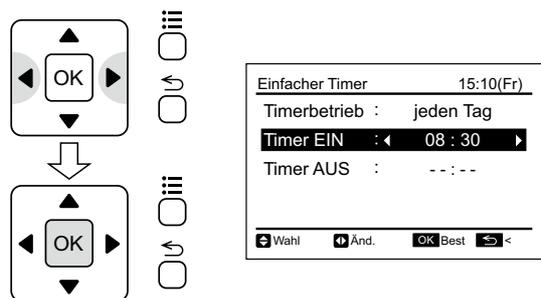
**HINWEIS**

Wenn die gegenwärtige Zeit noch nicht eingestellt ist, wird automatisch "Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein" angezeigt. Siehe Punkt Datum und Uhrzeit einstellen.

- Drücken Sie "△" oder "▽" und wählen Sie die einzustellenden Elemente. Die Einstellenelemente "Timerbetrieb", "Timer EIN" und "Timer AUS" werden angezeigt.



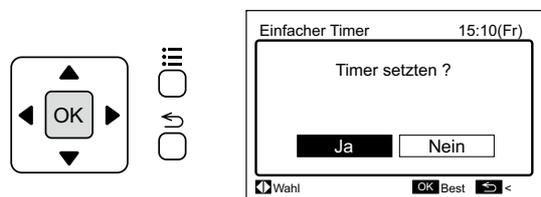
- Drücken Sie "◀" oder "▶" und wählen Sie den Einstellinhalt für die einzustellenden Elemente. Wenn "Timerbetrieb" gewählt wird, werden die Einstellinhalte in der Reihenfolge "nicht aktiv" ↔ "einmalig" ↔ "jeden Tag" durch wiederholtes Drücken von "◀" oder "▶" gewechselt. Wenn "Timer EIN" oder "Timer AUS" gewählt wird, kann die Einstellzeit auf alle 30 Minuten durch Drücken von "◀" oder "▶" eingestellt werden. Durch längeres Drücken von "◀" oder "▶" kann die Einstellzeit kontinuierlich angezeigt werden.



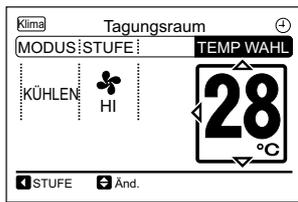
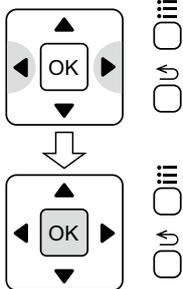
**HINWEIS**

Wenn "einmalig" der Timerbetrieb-Einstellung gewählt wird, wird der Einstellinhalt automatisch auf "nicht aktiv" nach "einmalig"-Timerbetrieb geändert.

- Drücken Sie "OK", um die einfache Timereinstellung zu beenden. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 5 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



⊕ wird angezeigt, wenn der Timerbetrieb aktiviert ist.

**HINWEIS**

Im Fall der folgenden Bedingung ist der einfache Timerbetrieb NICHT verfügbar:

- Wenn die Betriebssperre von der Fernbedienung von der Zentralsteuerung eingestellt wird.
- Wenn "⊗" an der LCD angezeigt wird, kann der Timerbetrieb nicht durchgeführt werden. Stellen Sie Datum und Uhrzeit gemäß dem Abschnitt Datum und Uhrzeit einstellen ein.

**14.5 ZEITPLAN-BETRIEB**

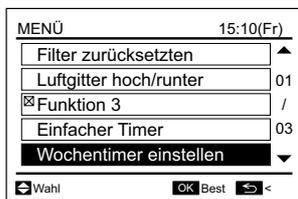
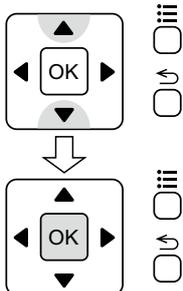
**14.5.1 Zeitplan-Einstellung**

Diese Funktion dient dem Starten und Stoppen des Gerätebetriebs zur eingestellten Zeit.

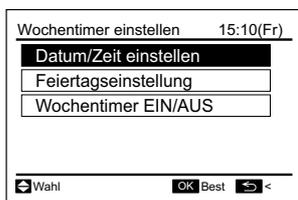
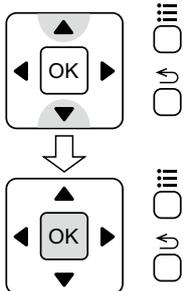
Die Temperatur kann auch eingestellt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Fünf verschiedene Timer-Einstellungen (max.) für jeden Tag in der Woche eingestellt werden.

- 1 Wählen Sie "Wochentimer einstellen" vom Menü und drücken Sie "OK".



- 2 Wählen Sie "Datum/Zeit einstellen" durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK".



**HINWEIS**

Wenn die gegenwärtige Zeit noch nicht eingestellt ist, wird automatisch "Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein" angezeigt. Siehe Punkt Datum und Uhrzeit einstellen.

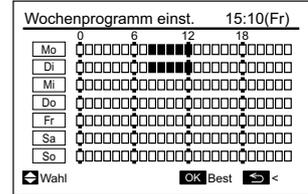
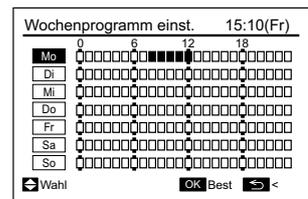
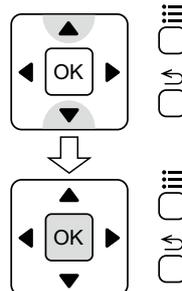
- 3 Wählen Sie den Wochentag (von Montag bis Sonntag) durch Drücken von "Δ" oder "∇". Drücken Sie "OK".

- "■" (start) und "□" (stopp) werden an der LCD angezeigt.
- Zum Kopieren der Einstellinhalte in den vorherigen Tag drücken Sie "◀" und "OK" gleichzeitig.

**Beispiel:**

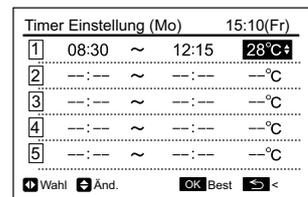
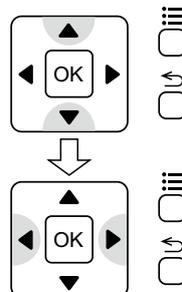
Die Einstellinhalte von Montag werden in Dienstag kopiert.

- Wählen Sie "Di".
- Drücken Sie "◀" und "OK" gleichzeitig.
- Die Einstellinhalte von Montag werden in Dienstag kopiert.



- 4 Wählen Sie die Zeitplan-Nr. (von 1 bis 5) durch Drücken von "Δ" oder "∇". Wenn "Timer EIN", "Timer AUS" oder "Einstelltemperatur" durch Drücken von "◀" oder "▶". Stellen Sie Timer EIN/AUS und Temperatur durch Drücken von "Δ" oder "∇".

- Drücken Sie oder halten Sie "Δ" oder "∇" gedrückt, um die Nummern anzupassen.
- Fünf verschiedene Timer-Einstellungen (max.) für jeden Tag in der Woche eingestellt werden.



Die Abbildung zeigt, dass die folgenden Timer für Montag eingestellt sind;

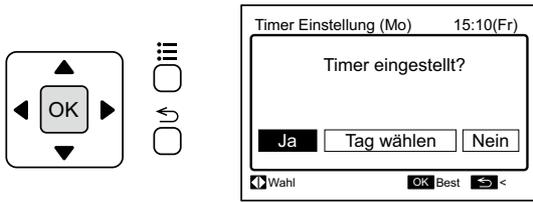
Timer EIN: 8:30

Timer AUS: 12:15

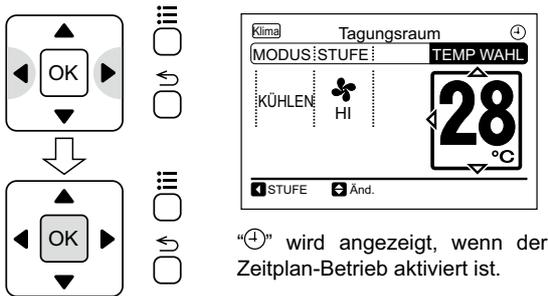
Temperatureinstellung: 28°C

**DEUTSCH**

- 5 Drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 6 Wählen "Ja" durch Drücken von "<" oder ">" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück. Zur Einstellung anderer Wochentage wählen Sie "Tag wählen" und drücken Sie "OK".



**HINWEIS**

Im Fall der folgenden Bedingung ist der Zeitplan-Betrieb NICHT verfügbar;

- Wenn die Betriebssperre von der Fernbedienung von der Zentralsteuerung eingestellt wird.
- Wenn "X" an der LCD angezeigt wird, kann der Zeitplan-Betrieb nicht durchgeführt werden. Stellen Sie Datum und Uhrzeit gemäß dem Abschnitt Datum und Uhrzeit einstellen ein.

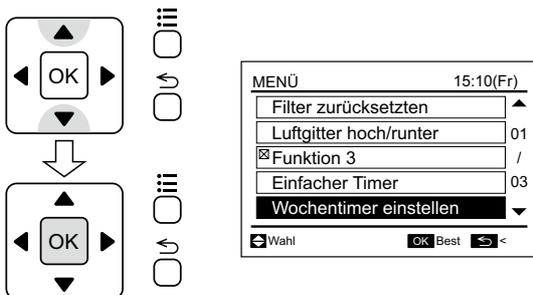
**14.5.2 Feiertageinstellung**

Diese Funktion wird zur temporären Deaktivierung des Zeitplan-Betriebs verwendet.

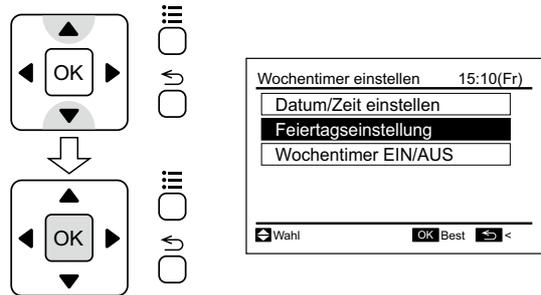
Diese Funktion wird zur Deaktivierung des Zeitplan-Betriebs für nur einen Tag verwendet. Danach stellt sich der Zeitplan-Betrieb automatisch wieder her.

Diese Funktion wird für unregelmäßige Zeitpläne wie nationale Feiertage verwendet.

- 1 Wählen Sie "Wochentimer einstellen" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Zeitplan-Timereinstellung wird angezeigt.

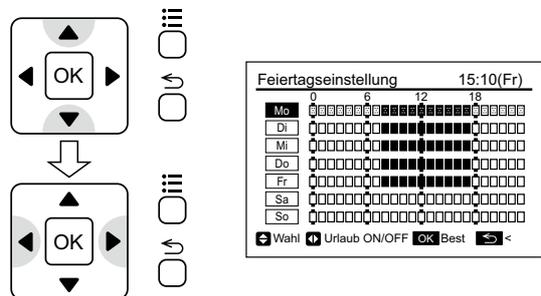


- 2 Wählen Sie "Feiertageinstellung" durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK".

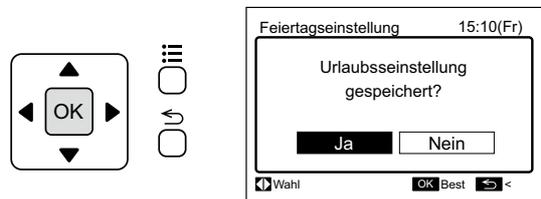


- 3 Wählen Sie den Wochentag, an dem der Betrieb stoppt, durch Drücken von "Δ" oder "∇". Wählen Sie "Urlaub ON/OFF" durch Drücken von "<" oder ">".

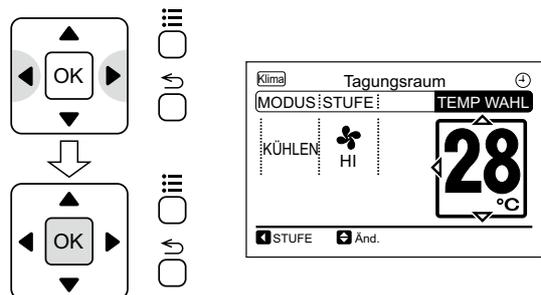
"■" und "□" werden auf "■" und "□" an der LCD geändert.



- 4 Drücken Sie "OK" nach Beendigung der Einstellung. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 5 Wählen "Ja" durch Drücken von "<" oder ">" und drücken Sie "OK". Die Feiertag-Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



**HINWEIS**

"+" wird ausgeschaltet, wenn die Feiertag-Einstellung aktiviert ist.

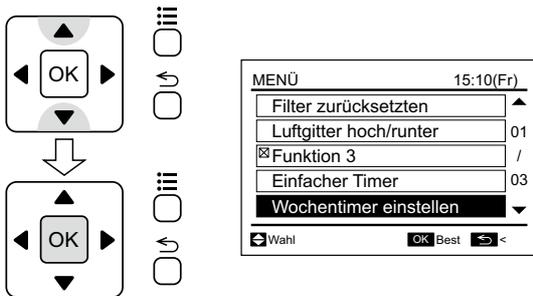
### 14.5.3 Einstellung von Wochentimer EIN/AUS

Diese Funktion wird zur temporären Deaktivierung des Zeitplan-Betriebs verwendet.

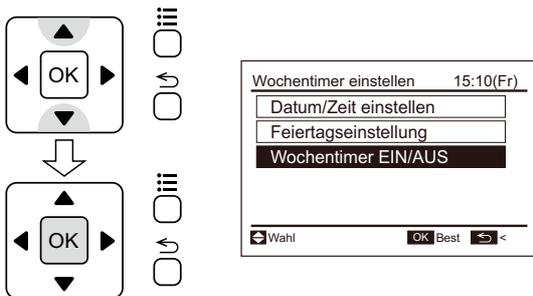
Der Zeitplan-Betrieb wird nicht ausgeführt, wenn "DEAKT" in dieser Funktion eingestellt ist.

Diese Funktion wird zur Anwendung längerer Ferienperioden verwendet.

- 1 Wählen Sie "Wochentimer einstellen" vom Menü und drücken Sie "OK".



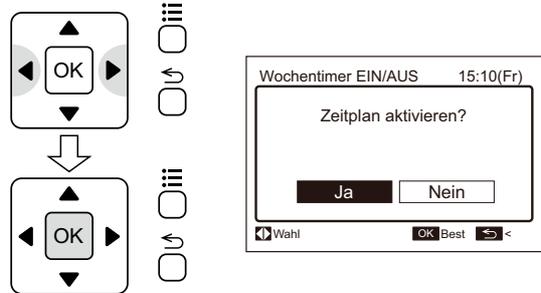
- 2 Wählen Sie "Wochentimer EIN/AUS" durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 3 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung Wochentimer EIN/AUS wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.

"⊕" wird eingeschaltet, wenn die Einstellung Zeitplan-Betrieb gültig ist.

"⊕" wird ausgeschaltet, wenn die Einstellung Zeitplan-Betrieb ungültig ist.



#### **i** HINWEIS

**Auch wenn die Einstellung Zeitplan-Betrieb ungültig ist, wird der Zeitplan-Betrieb aktiviert ist.**

DEUTSCH

## 14.6 INDIVIDUELLE LUFTLAMMENEINSTELLUNG

### 14.6.1 Einstellung

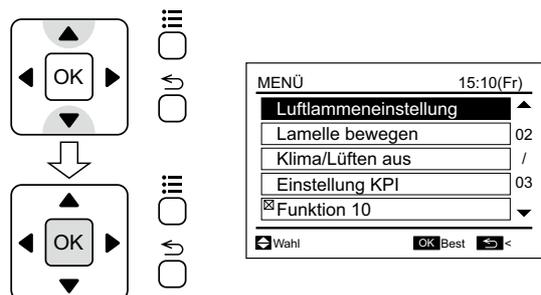
Diese Einstellung ist nur für das Innengerät verfügbar und passt die einzelne Luftlamelle an. Jeder Luftlamellenwinkel kann individuell eingestellt werden.

#### **i** HINWEIS

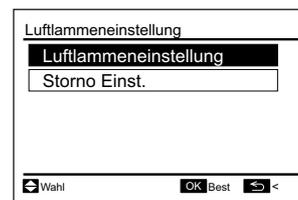
- Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn das Innengerät den einzelnen Luftlamellen entspricht.
- Diese Funktion kann nicht eingestellt werden, wenn das Gerät gestoppt ist.
- Die Lüfterdrehzahl wird auf "LOW" eingestellt, wenn diese Funktion eingestellt ist. (Nach Beendigung der Einstellung schaltet das Gerät wieder in Normalbetrieb.)
- Wie für "Start des Heizbetriebs", "Während des Entfrosterbetriebs" und Aktivierung der Thermo-Steuerung werden alle Luftlamellenwinkel in horizontaler Position automatisch festgestellt, auch wenn diese Funktion aktiviert ist.
- Diese Funktion ist nicht verfügbar, wenn 2 (zwei) Fernbedienungen (einschließlich multifunktionale Fernbedienung + kabellose Fernbedienung) verwendet werden.
- Mit einer multifunktionalen Fernbedienung können maximal 4 (vier) Innengeräte für diese Funktion eingestellt werden.

- 1 Wählen Sie "Luftlammeneinstellung" vom Menü und drücken Sie "OK".

Das Menü der individuellen Luftlamelleneinstellung wird angezeigt.



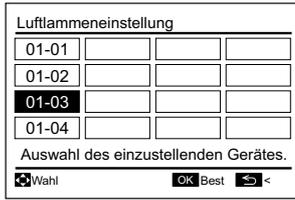
- 2 Wählen Sie "Luftlamelleneinstellung" von dem Menü individuelle Luftlamelleneinstellung und drücken Sie "OK".



#### **i** HINWEIS

**Wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist, wird (4) nach dem Verfahren (2) angezeigt.**

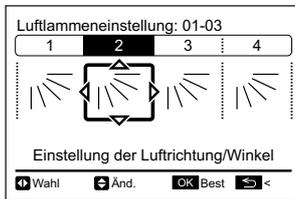
- 3 Wählen Sie das Innengerät, um die Luftlamellenrichtung durch Drücken von “△”, “▽”, “◁” oder “▷”. Drücken Sie “OK”.



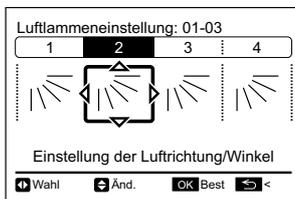
**HINWEIS**

Das auf dem Bildschirm angezeigte Innengerät blinkt, wenn die individuelle Luftlamelle eingestellt ist.

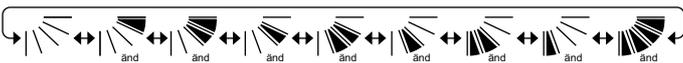
- 4 Drücken Sie “◁” oder “▷” und wählen Sie die Luftlamelle 1 bis 4. Die gewählte Luftlamelle wird geöffnet und die anderen Luftlamellen geschlossen.



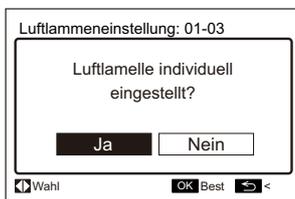
- 5 Wählen Sie die den Luftlamellenwinkel durch Drücken von “△” oder “▽” und drücken Sie “OK”. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



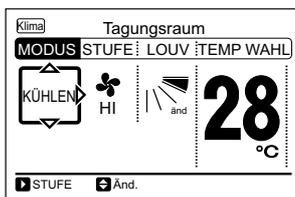
Die Luftlamellenwinkel wird wie folgt geändert.



- 6 Wählen "Ja" durch Drücken von “◁” oder “▷” und drücken Sie “OK”. Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



- 7 Vergewissern Sie sich, dass “änd” im Luftstrom-Abschnitt im normalen Modus eingeschaltet ist.

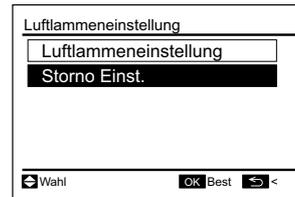


**14.6.2 Abbruch der Luftlammeneinstellung.**

- 1 Wählen Sie “Luftlammeneinstellung” vom Menü und drücken Sie “OK”.



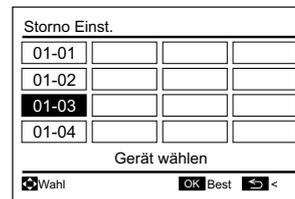
- 2 Wählen Sie “Storno Einst.” von individuelle Luftlammeneinstellung und drücken Sie “OK”.



**HINWEIS**

Wenn die Anzahl der an der Fernbedienung angeschlossenen Innengeräte 1 (eins) ist, wird (4) nach dem Verfahren (2) angezeigt.

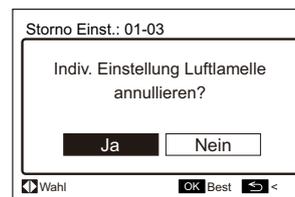
- 3 Wählen Sie das entsprechende Innengerät durch Drücken von “△”, “▽”, “◁” oder “▷”. Drücken Sie “OK”. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



**HINWEIS**

Das auf dem Bildschirm angezeigte Innengerät blinkt, wenn die individuelle Luftlamelle eingestellt ist.

- 4 Wählen "Ja" durch Drücken von “◁” oder “▷” und drücken Sie “OK”. Die individuelle Luftlammeneinstellung wird abgebrochen und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



**HINWEIS**

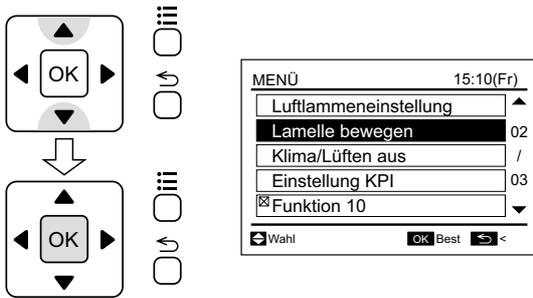
Die individuelle Luftlammeneinstellung wird abgebrochen.

## 14.7 LAMELLE BEWEGEN

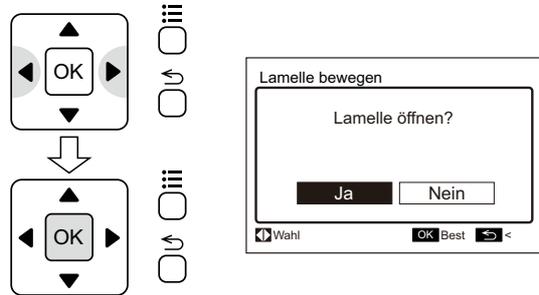
Diese Funktion wird für die völlige Öffnung der Luftlamellen zur Anpassung des Deflektors für die Luftstromrichtung (manuell) verwendet.

Diese Funktion kann nicht eingestellt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.

- 1 Wählen Sie "Lamelle bewegen" vom Menü und drücken Sie "OK".



- 2 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Luftlamelle wird geöffnet (geschlossen) und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



### **i** HINWEIS

Informationen zur Anpassung der Luftstromrichtung finden Sie im Installations- und Betriebshandbuch des Innengeräts.

DEUTSCH

## 14.8 BELÜFTUNG

### ◆ Funktion

- Klima (Klimatisierung):

Zum individuellen Betrieb der Klimaanlage.

- Lüften (Belüftung):

Zum individuellen Betrieb des Gesamtwärmetauschers.

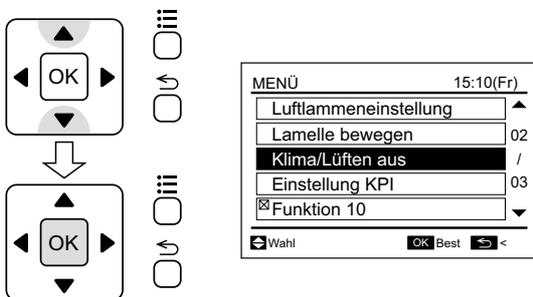
- Klima+Lüften:

Zum gemeinsamen Betrieb der Klimaanlage und des Gesamtwärmetauschers.

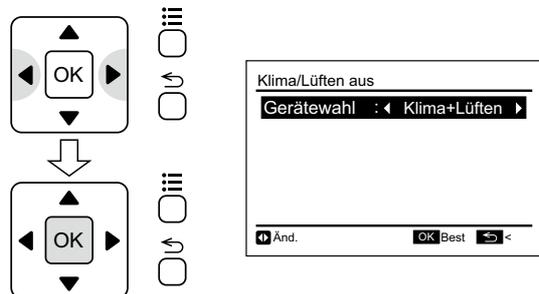
### **i** HINWEIS

Diese Funktion ist nur bei angeschlossenem Wärmetauscher verfügbar.

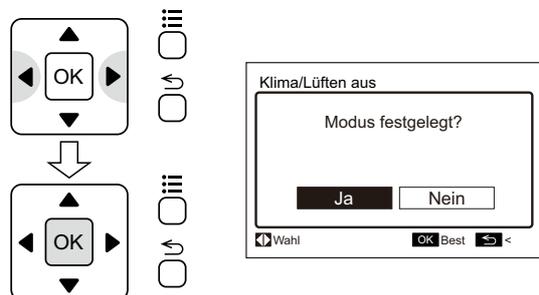
- 1 Wählen Sie "Klima/Lüften aus" vom Menü und drücken Sie "OK".



- 2 Bei mehrmaligem Drücken von "◀" oder "▶", wechselt die Anzeige von "Klima" auf "Lüften" und "Klima+Lüften". Wählen Sie das Betriebsziel und drücken Sie "OK". Der Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.



- 3 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



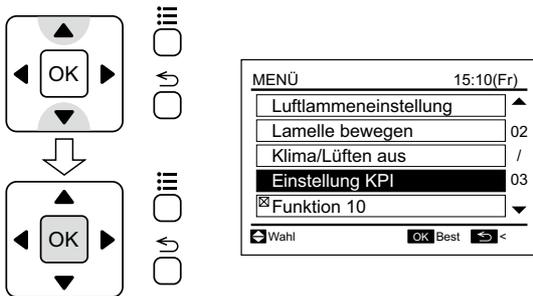
## 14.9 EINSTELLUNG DES GESAMTWÄRMETAUSCHERS

Diese Funktion wird verwendet, um den Belüftungsmodus des Gesamtwärmetauschers zu ändern.

### HINWEIS

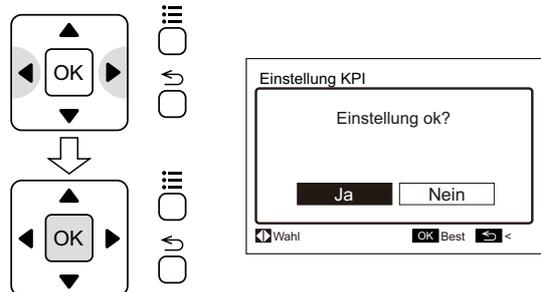
**Diese Funktion ist nur bei angeschlossenem Wärmetauscher verfügbar. Diese Funktion kann nicht eingestellt werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.**

- 1 Wählen Sie "Einstellung KPI" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Einstellung des Gesamtwärmetauschers wird angezeigt.



- 2 Bei mehrmaligem Drücken von "◀" oder "▶", wechselt die Anzeige in der Reihenfolge Auto Lüften ↔ Lüften+KPI ↔ Norm Lüften. Wählen Sie das Betriebsziel und drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.

- 3 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



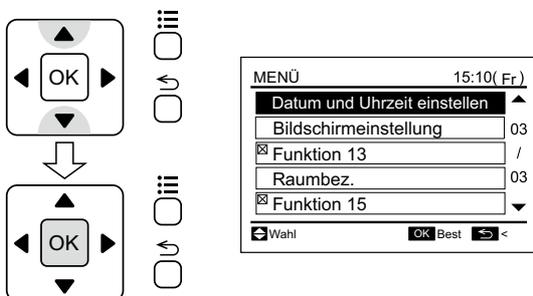
## 14.10 DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN

Diese Funktion dient zur Einstellung von Datum und Uhrzeit.

Eine periodische Zeit-Einstellen wird empfohlen. (Uhr-Genauigkeit: Unterschied innerhalb +70 Sekunden im Monat).

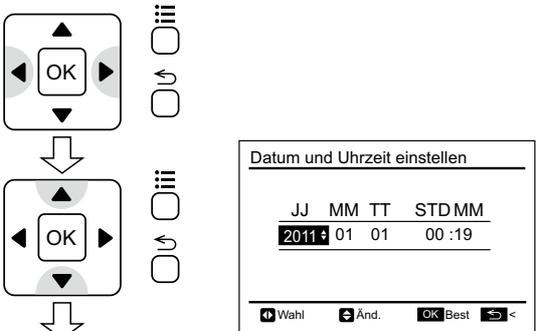
Wie diese Fernbedienung kann die Uhr bis zu 72 Stunden weiter arbeiten, wenn ein Stromausfall aufgetreten ist. Setzen Sie das Datum und die Uhrzeit zurück, wenn die Fernbedienung mehr als 72 Stunden ohne Stromversorgung ist, oder die Stromversorgung für längere Zeit abgeschaltet ist.

- 1 Wählen Sie "Datum und Uhrzeit einstellen" vom Menü und drücken Sie "OK".

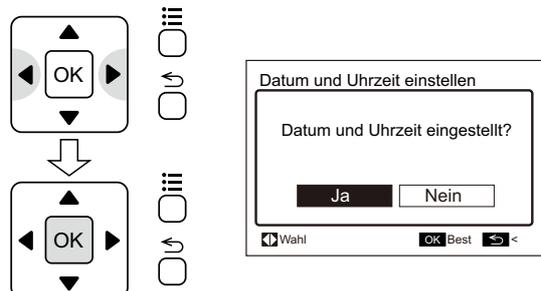


- 2 Drücken Sie "◀" oder "▶" und wählen Sie "JJ/MM/TT/STD/MM".
- 3 Drücken Sie "Δ" oder "∇", um die Einstellung zu ändern. Drücken Sie oder halten Sie "Δ" oder "∇" gedrückt, um die Nummern anzupassen.

- 4 Nach Beendigung der Einstellung drücken Sie "OK", und der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



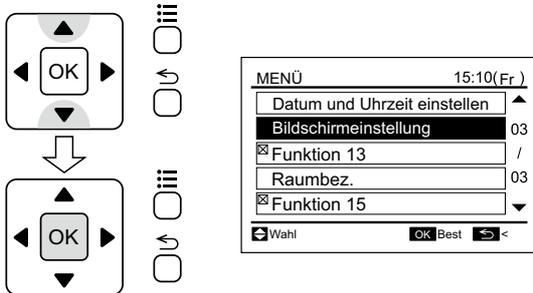
- 5 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



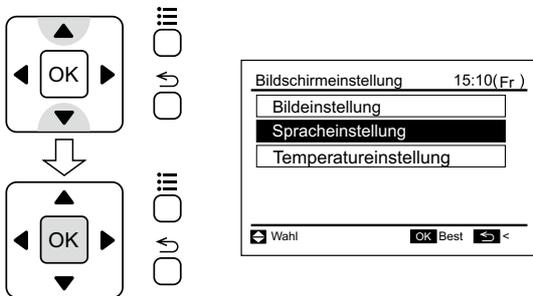
## 14.11 SPRACHENEINSTELLUNG

Diese Funktion dient zur Änderung der angezeigten Sprache.

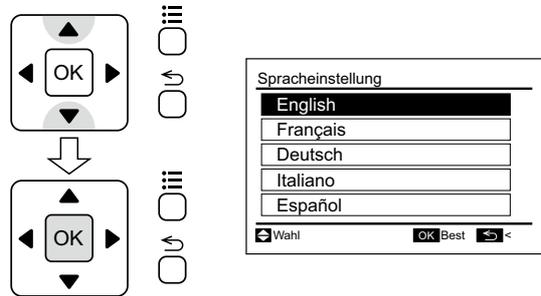
- 1 Wählen Sie "Bildschirmeinstellung" vom Menü und drücken Sie "OK".



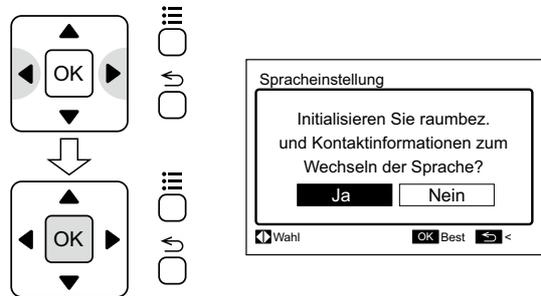
- 2 Wählen Sie "Spracheinstellung" durch Drücken von "△" oder "▽" und drücken Sie "OK". Die Spracheinstellung wird angezeigt.



- 3 Drücken Sie "△" oder "▽" und wählen Sie die Sprache und drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 4 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



### **i** HINWEIS

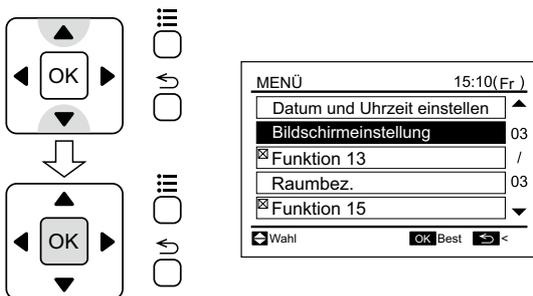
Wenn die angezeigte Sprache gewählt wird, werden die registrierte Raumbezeichnung und die Kontaktinformation gelöscht.

DEUTSCH

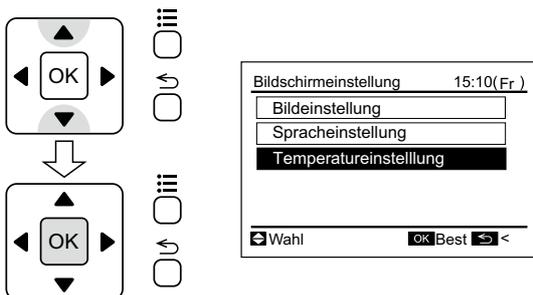
## 14.12 TEMPERATUREINSTELLUNG

Diese Funktion dient zum Wechseln des Temperatureinstellung.

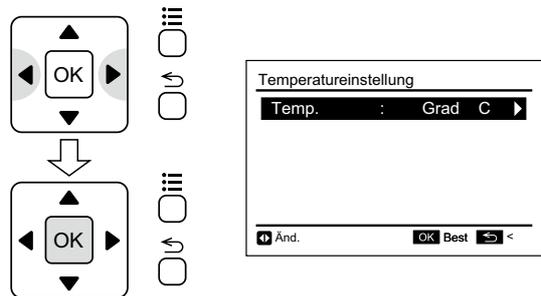
- 1 Wählen Sie "Bildschirmeinstellung" vom Menü und drücken Sie "OK".



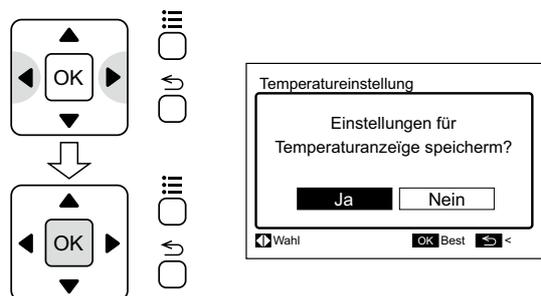
- 2 Wählen Sie "Temperatureinstellung" durch Drücken von "△" oder "▽" und drücken Sie "OK".



- 3 Bei mehrmaligem Drücken von "◀" oder "▶", wechselt die Anzeige von "Grad C" auf "Lüften" und "Grad F". Wählen Sie das Betriebsziel und drücken Sie "OK". Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 4 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



## 14.13 BILDEINSTELLUNG

### 14.13.1 Bildeinstellung

◆ **Funktion**

- Zeitformat:

Zum Ändern der Zeitform von 12 Stunden auf 24 Stunden.

- Beleucht.:

Zur Einstellung der Helligkeit des Hintergrundlichts.

- Beleucht aus:

Zur Änderung der Zeit (5, 15 oder 30 Sekunden) zwischen EIN und AUS des Hintergrundlichts.

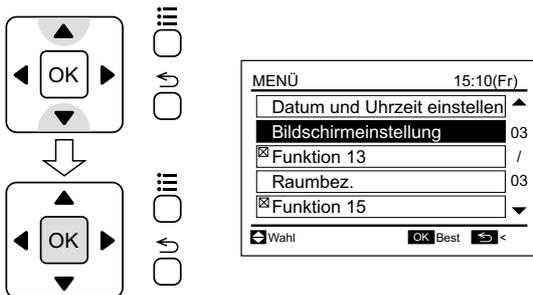
- Kontrast:

Zur Einstellung des Grades des Unterschieds zwischen hellen und dunklen Bereichen der LCD.

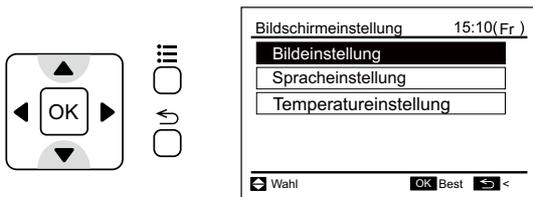
- Hell. LED

Zur Einstellung der Helligkeit der Betriebsanzeige.

- 1 Wählen Sie "Bildschirmeinstellung" vom Menü und drücken Sie "OK".



- 2 Wählen Sie "Bildeinstellung" durch Drücken von "Δ" oder "∇".



- 3 Wählen Sie das einzustellende Element durch Drücken von "Δ" oder "∇". Die Anzeige wechselt in der Reihenfolge "Zeitformat", "Beleucht.", "Beleucht aus", "Kontrast" und "Hell. LED".



- 4 Drücken Sie "<" oder ">" und stellen Sie die Anzeige ein.
- Zeitformat:

Das Zeitformat wird wie folgt geändert; 12 Stunden ↔ 24 Stunden

- Beleucht.:

Drücken Sie "<" oder ">" und die Helligkeit des Hintergrundlichts wird geändert.

- Beleucht aus:

Das Hintergrundlicht der Anzeige schaltet sich nach dem spezifizierten Zeitintervall oder Inaktivität (kein Input vom Touchscreen) AUS. Die Intervalle der Auszeit des Hintergrundlichts können folgendermaßen ausgewählt werden:

5 Sekunden ↔ 15 Sekunden ↔ 30 Sekunden

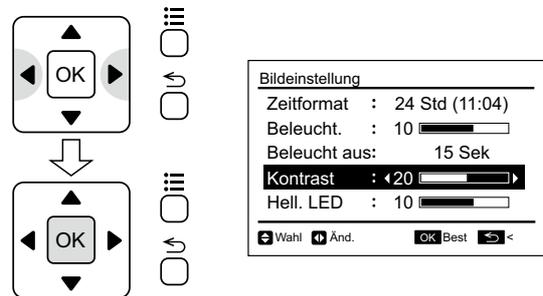
- Kontrast:

Drücken Sie "<" oder ">" und der Grad des Unterschieds zwischen hellen und dunklen Bereichen der LCD wird geändert.

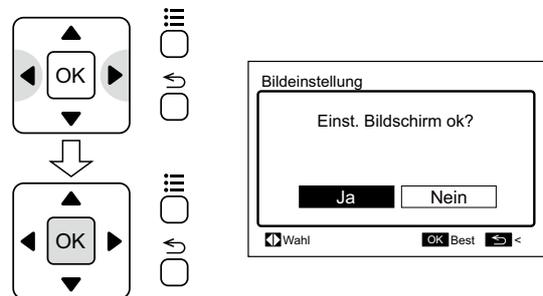
- Hell. LED:

Drücken Sie "<" oder ">" und die Helligkeit der Betriebsanzeige wird geändert.

Drücken Sie "OK" nach Beendigung der Einstellung. Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 5 Wählen "Ja" durch Drücken von "<" oder ">" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.

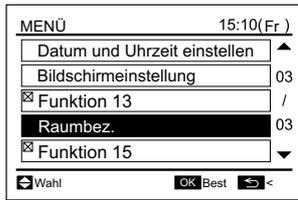
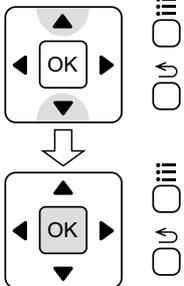


## 14.14 REGISTRIERUNG DER RAUMBEZEICHNUNG

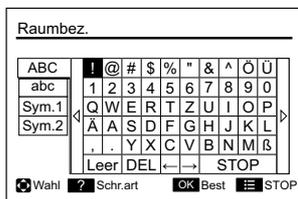
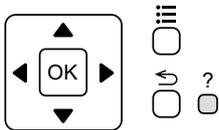
Die Funktion wird dazu verwendet, um die Bezeichnung des Raums zu registrieren (Installationsort der Fernbedienung).

- 1 Wählen Sie "Raumbez." vom Menü und drücken Sie "OK".

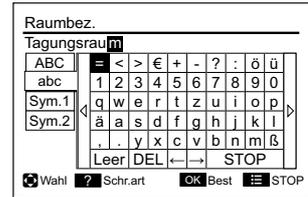
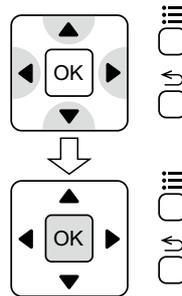
Die Raumbezeichnung wird angezeigt.



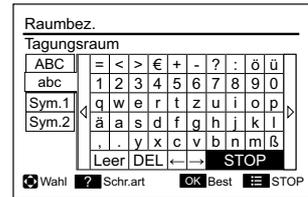
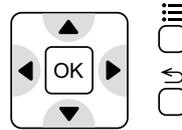
- 2 Durch Drücken von "?" (Hilfe), und der Schrifttyp wird geändert.



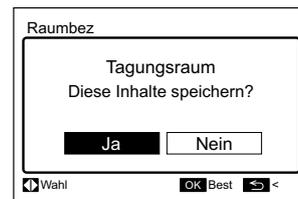
- 3 Drücken Sie "Δ", "∇", "◀" oder "▶" und wählen Sie den Buchstaben. Drücken Sie "OK" zur Bestätigung des gewählten Buchstabens. (Max. 12 Buchstaben)



- 4 Wählen Sie "STOP" durch Drücken von "Δ", "∇", "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". (oder drücken Sie einfach "☰" (Menü)). Der Bestätigungs-Bildschirm wird angezeigt.



- 5 Wählen "Ja" durch Drücken von "◀" oder "▶" und drücken Sie "OK". Die Einstellung wird bestätigt und der Bildschirm kehrt in den normalen Modus zurück.



## 15 HILFE-MENÜ

### 15.1 HILFE-MENÜ

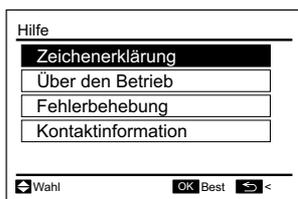
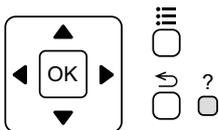
Die Erklärung der Anzeigen an der LCD und Betriebsarten finden Sie im Hilfe-Menü

Ziel dieser Funktion ist die Unterstützung des manuellen Betriebs.

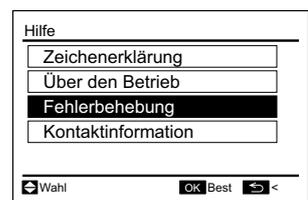
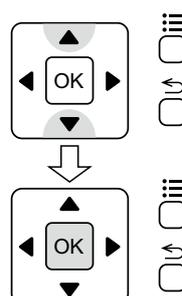
Mehr Details finden Sie in den folgenden Abschnitten.

- 1 Drücken Sie "?" (Hilfe).

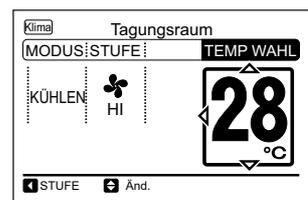
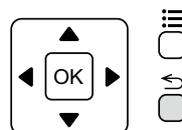
Das Hilfe-Menü wird angezeigt.



- 2 Wählen Sie das Element vom Hilfe-Menü durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK".



- 3 Drücken Sie "◀" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.



### **i** HINWEIS

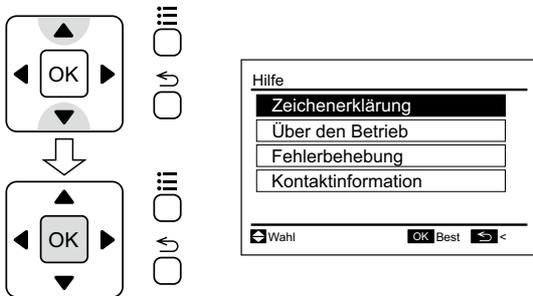
Wenn der Bildschirm ca. 10 Minuten lang nicht geändert wird, kehrt er automatisch in den normalen Modus zurück.

DEUTSCH

## 15.2 ANZEIGEN AN DER LCD

Diese Funktion wird verwendet, wenn die Erklärung von jedem Symbol an der LCD erforderlich ist.

- 1 Wählen Sie "Zeichenerklärung" vom Hilfe-Menü und drücken Sie "OK". Die Erklärung der Anzeigen an der LCD wird angezeigt.

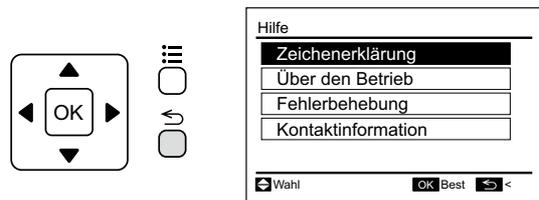


- 2 Drücken Sie "Δ" oder "∇" und scrollen Sie den Text nach oben oder unten.



- 3 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Hilfe-Menü zurück.

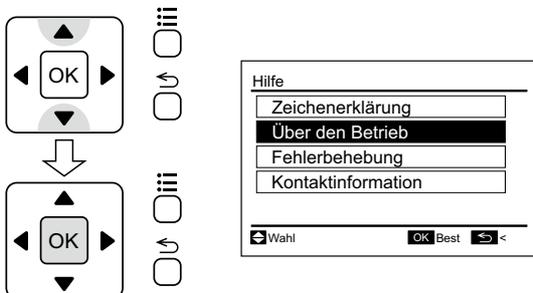
Drücken Sie erneut "←" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.



## 15.3 ÜBER DEN BETRIEB

Diese Funktion wird verwendet, wenn die Erklärung der Betriebsarten und Betriebsmethoden erforderlich ist.

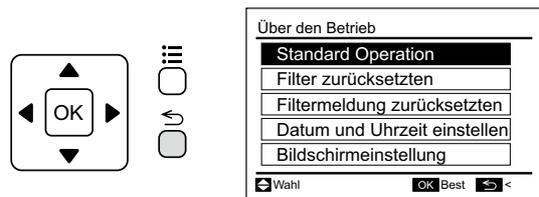
- 1 Wählen Sie "Über den Betrieb" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Erklärung des Betriebs wird angezeigt.



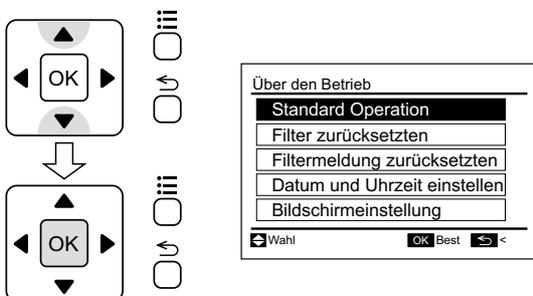
- 3 Drücken Sie "Δ" oder "∇" und scrollen Sie den Text nach oben oder unten.



- 4 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Betriebs-Element zurück.

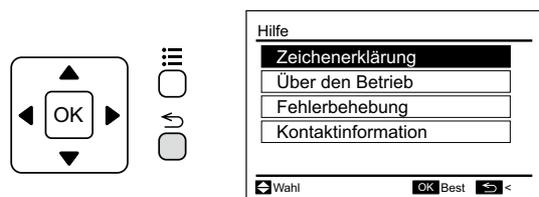


- 2 Wählen Sie die Betriebsart von der Liste durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK". Die Erklärung der ausgewählten Betriebsart wird angezeigt.



- 5 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Hilfe-Menü zurück.

Drücken Sie erneut "←" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.

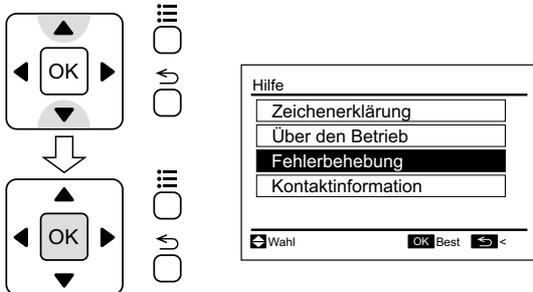


## 15.4 FEHLERBEHEBUNG

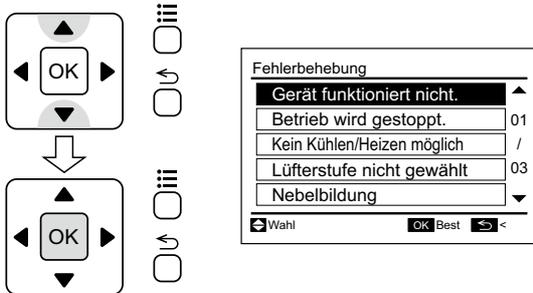
Diese Funktion dient zur Fehlerbehebung.

Lesen Sie die Fehlerbehebung sorgfältig, bevor Sie nach Reparaturen anfragen.

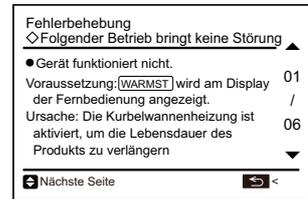
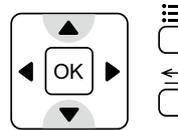
- 1 Wählen Sie "Fehlerbehebung" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Liste der Fehlerbehebung wird angezeigt.



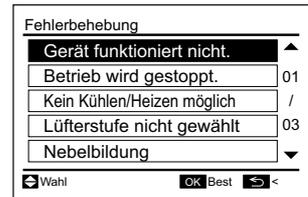
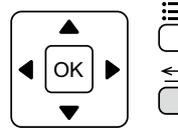
- 2 Wählen Sie ein Problem von der Liste durch Drücken von "Δ" oder "∇" und drücken Sie "OK". Die Details des ausgewählten Problems werden angezeigt.



- 3 Drücken Sie "Δ" oder "∇" und scrollen Sie den Text nach oben oder unten.

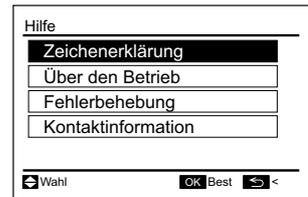
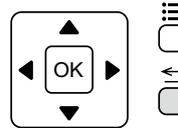


- 4 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zur Fehlerbehebungsliste zurück.



- 5 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Hilfe-Menü zurück.

Drücken Sie erneut "←" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.

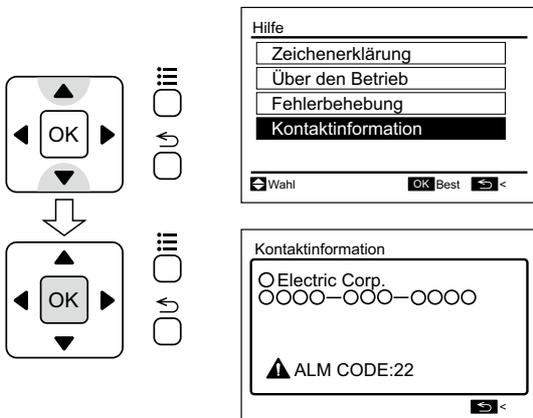


**DEUTSCH**

## 15.5 KONTAKTINFORMATION

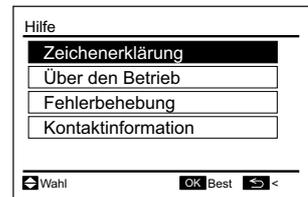
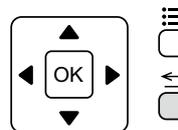
Der Bildschirm zeigt die Kontaktinformation und den letzten Alarmcode an.

- 1 Wählen Sie "Kontaktinformation" vom Menü und drücken Sie "OK". Die Kontaktinformation und der letzte Alarmcode wird angezeigt.



- 2 Drücken Sie "←" (Zurück). Der Bildschirm kehrt zum Hilfe-Menü zurück.

Drücken Sie erneut "←" (Zurück), um in den normalen Modus zurückzukehren.



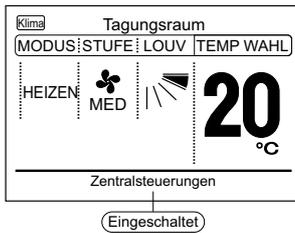
## 16 ANDERE ANZEIGEN

### 16.1 IN NORMALZUSTAND

#### 16.1.1 Zentralsteuerungen

Die "Zentralsteuerungen" ist eingeschaltet.

Wenn die Betriebssperre von der Fernbedienung über die Zentralsteuerung eingestellt wird, sind Betrieb, Temperatureinstellung, Lüfterdrehzahl und Richtungseinstellung nicht über die Fernbedienung verfügbar.



#### 16.1.2 Thermosteuerung

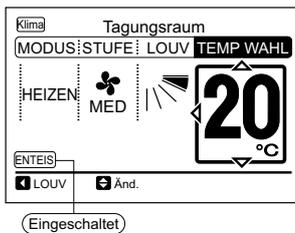
Die Lüfterdrehzahl wird bei Betätigung der Thermo-Steuerung auf "LOW" geschaltet. Die Anzeige wird jedoch nicht geändert. (Nur im Heizbetrieb)

#### 16.1.3 Entfrosten

- Entfrosterbetrieb

"ENTEIS" wird während dem Entfrosten eingeschaltet.

Der Innenlüfter wird gestoppt, während die Anzeige unverändert bleibt. Die Luftlamelle wird in horizontaler Position festgestellt. Die Luftlamellenanzeige des LCD bleibt jedoch aktiv.



- Betriebsstopp während des Entfrosterbetriebs

Die Betriebsanzeige (Grün) wird ausgeschaltet, wenn der Betrieb während des Entfrostens gestoppt wird.

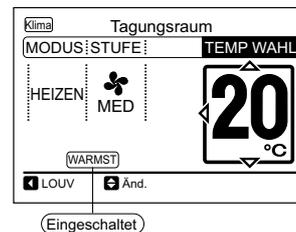
Der Betrieb wird mit der Anzeige "ENTEIS" fortgesetzt, und das Gerät wird nach Beendigung der Entfrostung gestoppt.

#### 16.1.4 Betriebssteuerung

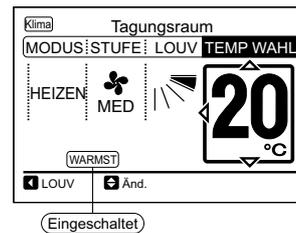
- Elektrische Stromversorgung

"WARMST" wird eingeschaltet, wenn der elektrische Strom eingeschaltet wird.

In diesem Fall ist der Kompressor im Vorheiz-Modus. Der Betrieb ist möglicherweise für max. 4 Stunden nicht verfügbar. Schalten Sie die elektrische Stromversorgung des Außengeräts während der Hochsaison für den Kühl-/Heizbetriebs nicht aus.



- Während des Heiß-Starts (Nur im Heizbetriebs) wird "WARMST" eingeschaltet.

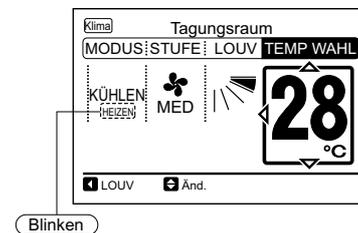


- Andere Betriebsart.

Die mit der Fernbedienung eingestellte Betriebsart ist anders als die Betriebsart des Außengeräts.

(Außer für die Modelle mit Wärmerückgewinnung).

Die Anzeige der aktuellen Betriebsart blinkt.



Anzeige, wenn der "KÜHLEN"-Betrieb mit der Fernbedienung bei "HEIZEN"-Betrieb des Außengeräts eingestellt wird.

---

## 16.2 IN DER FEHLERBEDINGUNGEN

### 16.2.1 Fehler

Die Betriebsanzeige (Rot) blinkt.

Die Nummer des Innengeräts, der Alarmcode und die Zahl der angeschlossenen Innengeräte werden an der LCD angezeigt.

Für den Fall, dass mehrere Innengeräte angeschlossen sind, werden die oben genannten Daten der einzelnen Geräte nacheinander angezeigt.

### 16.2.2 Stromausfall

Alle Anzeigen sind ausgeschaltet.

Wenn das Gerät auf Grund eines Stromausfalls ausgeschaltet wurde, wird es trotz Wiederherstellung der Stromzufuhr nicht wieder eingeschaltet. Führen Sie alle zum Starten des Geräts erforderlichen Schritte noch einmal aus.

Findet innerhalb von 2 Sekunden ein plötzlicher Stromausfall statt, wird das Gerät automatisch neu gestartet.

### 16.2.3 Störschutzfilter

Es kann vorkommen, dass alle Anzeigen ausgeschaltet sind und das Gerät gestoppt wird. Dies geschieht durch die Aktivierung des Mikrocomputers zum Schutz des Systems vor elektrischen Störgeräuschen.

Führen Sie alle zum Starten des Geräts erforderlichen Schritte noch einmal aus.

